

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf

Fischbach • Feldschlößchen • Großerkmannsdorf

Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißg.



## Im Überblick

Langebrücker Nachrichten Seite 7

Stadtbibliothek Radeberg Seite 8

Liebe Leserinnen und Leser,

unsere Heimatzeitung „die Radeberger“ darf jede Woche bis einschließlich Freitagabend, 20.00 Uhr durch unsere Verteiler ausgetragen werden. Damit Sie diese auch ordnungsgemäß erhalten, bitten wir Sie darauf zu achten, dass die Wege besonders jetzt in der Winterzeit zu Ihren Briefkästen von Schnee und Eis befreit sind.

Die Sicherheit unserer Verteiler/innen ist uns sehr wichtig.

Wir bitten um Ihr Verständnis!

**S&D Träger / 0174 20 85 185**  
**Haushaltsauflösung**  
**kl. Abrisse Hausmeister**

**Basteltipp: Baumanhänger Weihnachtsmann**

Material: kleine Baumscheiben, Farben (z. B. Acryl), Pinsel, Wattestäbchen, Juteschnur, evtl. dünnes Malerlepp

Jetzt kann es losgehen: Die Baumscheiben bekommen jeweils ein Loch für die Schnur gebohrt. Dann erfolgt die Einteilung des Gesichtes. Gut funktioniert dies mit einem Streifen Malerlepp, welches etwa in der Mitte aufgeklebt wird. So können auch kleinere Kinder den Weihnachtsmann mit weißem Bart und roter Mütze bemalen. Wer mag, kann auch bunte Wichterl kreieren. Mit dem Wattestäbchen werden nach dem Trocknen der Farben noch Augen und Nase aufgetragen. Zum Schluss wird die Juteschnur befestigt.



## Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

Notfalldienstzeiten:	
112	Notruf Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax
116 117	Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst
Mo., Di., Do.:	19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
Mi., Fr.:	14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
Sa., So.:	24 Stunden
03571-19222	Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)
03571-19296	Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle / Feuerwehr

## Nottdienst Zahnärzte Kamenz / Radeberg

11.12. + Praxis Evelin Ladig  
12.12. Haydnstr. 12, 01917 Kamenz  
Tel. 03578 / 30 16 03

jeweils Sa. / So. 9.00 - 11.00 Uhr; Rufbereitschaft / Dienstwechsel  
7.00 Uhr des Folgetages; Infos unter [www.zahnaerzte-in-sachsen.de](http://www.zahnaerzte-in-sachsen.de)

## Nottdienstbereitschaft Apotheken

Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr	
11.12.	Arnoldis-Apotheke, Arnsdorf Tel. 035200/25 6-0
12.12.	Löwen-Apotheke, Pulsnitz Tel. 035955/723 36
13.12.	Robert-Koch-Apotheke, Pulsnitz Tel. 035955/452 68
14.12.	VITAL Apotheke, Ottendorf-Okrilla Tel. 035205/599 15
15.12.	Apotheke am Forst, Kamenz Tel. 03578/31 80 20
16.12.	Stadt-Apotheke, Kamenz Tel. 03578/30 41 30
17.12.	Lessing-Apotheke, Kamenz Tel. 03578/30 77 40

## Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

für die Bereiche Arnsdorf, Großröhrsdorf, Langebrück, Ottendorf-Okrilla, Radeberg, Schönfelder Hochland und Wachau  
werkt. 18.00-08.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig, nur nach telef. Anmeldung  
10.12. - 17.12.: Herr DVM Jakob, Radeberg  
Tel. 03528 / 44 74 57 o. 0171 / 814 77 53  
17.12. - 24.12. (08.00 Uhr): Frau DVM Wagner, Ottendorf-Okrilla  
Tel. 035205 / 733 88

Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit:  
Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf Tel. 035973-2830

## BEILAGENHINWEIS

Wir bitten um freundliche Beachtung der Beilage:

Euronics XXL Frequenz Radeberg

## Unsere Schule hat eine lange Geschichte ...

25 Jahre Heideschule / Schule zur Lernförderung am Standort Ferdinand-Freiligrath-Straße

Die Geschichte der Lernförderung in Radeberg begann eigentlich schon vor nun fast 100 Jahren. Ab 1925 wurden Hilfsschulklassen in zwei Zimmern unterrichtet. Das erste Schulgebäude befand sich von 1928 bis 1972 auf der Straße des Friedens Nr. 1, welche damals noch Goldbachstraße hieß. Mit dem Angebot wuchs auch die Stärke der Klassenzimmer auf drei, bzw. ab 1950 auf fünf Räume an. Die Einrichtung wuchs stetig weiter. So beschreibt die Schule, dass es ab 1961 ein Direktorzimmer, ein acht Quadratmeter großes Lehrerzimmer, ein Kämmerchen für die Essensausgabe und für die Lehrmittel und Sportgeräte sowie einen Werkraum gab. Immer wieder stößt man an die Kapazitätsgrenze, sodass man ab 1968 durch einen ungewöhnlichen Schritt sieben kleine Klassenzimmer schafft, indem man Zwischenwände in den bestehenden Räumen einzieht. Für den Sport- und Werkunterricht nutzt man zusätzlich den Saal und die Nebenräume des ehemaligen Restaurants „Alberthof“ auf der Dresdener Straße. 1972 erfolgt der Umzug in das Gebäude der Allgemeinen Berufsschule „Ernst Braune“, An der Kirche 3, der heutigen Außenstelle des Humboldt-Gymnasiums. Bereits 10 Jahre später zieht die Förderschule erneut um und findet sich auf dem Freudenberg wieder.

Nach der Einweihung des Neubaus schlägt die Förderschule (L), heute Heideschule, endlich auf der Ferdinand-Freiligrath-Straße Wurzeln und hat hier ein wunderbares Domizil mit angenehmer Lernatmosphäre gefunden. Im Jahr 2020 konnte endlich auch der langersehnte Hort integriert werden, welcher von der Stiftung Pro Gemeinn in Sachsen gGmbH getragen wird. Mit der langjährigen Schulleiterin Frau Strehle sind wir zum Thema 25 Jahre Heideschule in der Südstadt ins Gespräch gekommen.

### Kurzinterview mit Schulleiterin Frau Strehle

**Frau Strehle, wie lang sind Sie bereits Leiterin der Heideschule?**  
„Seit 2009 bin ich amtierende Schulleiterin, 2020 bin ich offiziell in dieses Amt berufen worden.“

**In 25 Jahren hat sich viel verändert. Was sind Ihrer Meinung nach die „Meilensteine“ an positiven Neuerungen?**  
„Die großen Meilensteine sind vor allem die Dinge, die unsere Schule ausmacht. Wichtig ist, dass wir für unsere Schüler da sind, sie auf das Leben und die spätere Berufswelt vorbereiten und eine angenehme Atmosphäre für das Lernen schaffen. Gemeinsam mit den Schülern arbeiten und gestalten wir vieles in und um die Schule, etliches geschieht auch auf dem Außengelände. Für uns ist es wichtig, eine Stätte des Wohlfühlens zu sein, umso mehr freute uns die Einrichtung eines Hortes im vergangenen Jahr.“

**Was wünschen Sie sich für die Zukunft der Heideschule?**  
„Unsere Schule platzt aus al-



Eröffnungsfeier der Schule zur Lernförderung (L) an der Ferdinand-Freiligrath-Straße in Radeberg am 06.12.1996.



Auszeichnung für das Projekt „Schülerfirma“ im Jahr 2004. 2002 startete die „Teeny Backparadies AG“ auf Initiative einer Lehrerin. Dafür gab es den 1. Preis beim Wettbewerb „Goldener Floh“.



2013 unterzeichnen die Schulleiterin Frau Strehle und Vertreter des LionsClub Radeberg den Kooperationsvertrag Schule / Wirtschaft zur Stärkung der Berufsorientierung.

**Optik**  
Augenprüfung • Brillen • Kontaktlinsen • Berufs- und Sportoptik

**Augenoptik & Hörgeräteakustik ENGLERT**  
Inhaber Jan Helas

**Akustik**  
• Hörprüfung • Hörgeräte • Gehörschutz

Dresdener Str. 3 | 01454 Radeberg | Tel. (03528) 44 34 05 | [www.augenoptik-englert.de](http://www.augenoptik-englert.de)

Einblicke in die Welt des Fernsehens. Mit Begeisterung nehmen die Schüler am Medienprojekt Anfang März 2013 teil.



Mit einem Tag der offenen Tür gewähren Schüler, Lehrer und Eltern jährlich einen Blick in die Einrichtung. Wie hier am 12.04.2014.

len Nähten, ein Erweiterungsbau steht ganz oben auf unserer Wunschliste. Seit drei Jahren ist es nun notwendig 3 Räume in der nahegelegenen Berufsschule zu nutzen. Schöner wäre es natürlich, wenn alle Kinder und Jugendlichen unter einem Dach lernen könnten. Mehr Raumkapazität würde auch eine Schaffung besserer Hortbedingungen bedeuten, damit könnte der Träger sein Konzept optimaler umsetzen. Ein weiterer Wunsch ist, dass das mein Team weiter so motiviert durch den Schulalltag geht. Ich möchte mich an dieser Stelle bei allen für die sehr gute, prägende Arbeit zum Wohle der Kinder bedanken.“

Vielen Dank für das nette Interview.  
Text & Fotos: Red.

**Elefantenstarke Weihnachtsangebote**  
Mo. bis Fr. 8 - 19 Uhr  
Sa. 8 - 13 Uhr

**15% Rabatt-Gutschein\***  
Elefanten Apotheke Altstadt Radeberg

**18.12.2021**

\*Auf ein Produkt Ihrer Wahl, außer Verschreibungspflichtiges, Zuzahlungen, Bücher, Aktionsartikel, Dauerniedrigpreisartikel, Rezepturen, Analysen. Keine Kombination mit anderen Rabatten, Konditionen und Aktionen. Nur auf Lagerware, keine Ausdrucke und Kopien. Pro Einkauf nur ein Rabatt-Gutschein bis max. 25,- Euro Rabatt einlösbar.

Apoteker Thomas Lappe  
Röderstraße 1 · 01454 Radeberg  
Tel (kostenlos): 0800-3528528  
Fax: 03528-447809  
Mo-Fr 8-19 Uhr · Sa: 8-13 Uhr

Elefanten Apotheke  
Altstadt Radeberg

Filialapotheke der apofant e.K. Elefanten Apotheke, Sitz in Großröhrsdorf

efelanten.apotheke.radeberg · eardb@apofant.de · www.apofant.de



# Große Kreisstadt Radeberg

## Ankündigung der Einziehung eines Abschnittes des beschränkt öffentlichen Weges der Großen Kreisstadt Radeberg (Landkreis Bautzen) nach § 8 Abs. 4 Sächsischen Straßengesetz (SächsStrG)

Der Stadtrat von Radeberg hat in seiner Sitzung vom 24.11.2021 beschlossen (Beschluss-Nr. SR063-2021), den oben genannten Abschnitt des beschränkt öffentlichen Weges Nr. 30 Kirchweg in Ullersdorf mit einer Länge von ca. 715 m vollständig einzuziehen. Mit der Einziehung wird dieser Teil des beschränkt öffentlichen Weges seinen öffentlichen Charakter verlieren. Von der beabsichtigten Einziehung betroffen sind folgende Flurstücke: T. v. 226/8, T. v. 224/1, T. v. 214, der Gemarkung Ullersdorf. Der Kirchweg wurde 1995 entsprechend beigefügten Bestandsblatt Nr. 10 als beschränkt öffentlicher Weg Nr. 30 mit der Widmungsbeschränkung Fußgänger und Radfahrer gewidmet.

Als Anfangspunkt wurde der „Spielplatz Hutbergstr.“ festgelegt. Dies war bereits zum damaligen Zeitpunkt nicht korrekt und resultiert vermutlich aus einem, zu dieser Zeit an der Hutbergstraße beginnenden, Wirtschaftsweges welcher heute nicht mehr existiert.

Der Kirchweg verlief somit bereits vor dem Stichtag (16.02.1993) zwischen dem Spielplatz der Ortsstraße Nr. 014 Zum Weißiger Kirchsteig (Anfangspunkt) und dem Industriegebiet Dresden Weißig (Endpunkt Prießnitz bzw. Gemarkungsgrenze). Die von der Einziehung betroffenen Flurstücke wurden somit fälschlicherweise gewidmet. Nach Abschluss der Einziehung erfolgt die ordnungsgemäße Widmung der tatsächlich vom Weg erfassten Flurstücke.

**Bezeichnung des Weges:**

„Kirchweg“ im OT Ullersdorf (eingetragen im Bestandsblatt Nr. 010



im Verzeichnis der beschränkt öffentlichen Wege in Ullersdorf)  
**Strassenbaulastträger:**  
die Eigentümer der von der Widmung betroffenen Flurstücke, Stadt Radeberg  
**Anfangspunkt des Abschnittes der Einziehung:**  
südwestlicher Eckpunkt des Flurstück 468 (Zum Weißiger Kirchsteig 15) und nordwestlicher Eckpunkt des Flurstück 542 (Zum Weißiger Kirchsteig 13) entsprechend beigefügter Karte  
**Endpunkt des Abschnittes der Einziehung:**  
nordöstliche Flurstückgrenze des Flurstück 214 und südwestliche Flurstückgrenze des Flurstück 212/1 entsprechend beigefügter Karte

Die Ankündigung der Einziehung einschließlich der Karte kann ab dem Tage ihrer öffentlichen Bekanntmachung für die Dauer von drei Monaten in der Stadtverwaltung Radeberg, Markt 17 - 19, 01454 Radeberg eingesehen werden. Aufgrund der aktuellen

Covid-19-Pandemie möchten wir Sie bitten einen Termin mit dem Bauamt der Stadtverwaltung Radeberg unter

03528 / 450 270 oder per Mail an m.alarcon@stadt-radeberg.de für die Einsichtnahme zu vereinbaren. Die Ankündigung der Einziehung wird im gleichen Zeitraum auf der Internetseite der Stadt Radeberg eingestellt. Es besteht die Möglichkeit, innerhalb dieses Zeitraums Einwendungen gegen die beabsichtigte Einziehung schriftlich oder mündlich zur Niederschrift bei der Stadtverwaltung Radeberg, Markt 17-19, 01454 Radeberg, abzugeben.

**Gerhard Lemm  
Oberbürgermeister**

## Ankündigung der Einziehung eines Abschnittes der öffentlichen Straße der Großen Kreisstadt Radeberg (Landkreis Bautzen) nach § 8 Abs. 4 Sächsischen Straßengesetz (SächsStrG)

Der Stadtrat von Radeberg hat in seiner Sitzung vom 24.11.2021 beschlossen (Beschluss-Nr. SR095-2021), den oben genannten Abschnitt der Ortsstraße Nr. 05 Am Teich in Ullersdorf mit einer Länge von ca. 43 m vollständig einzuziehen. Mit der Einziehung wird dieser Teil der Ortsstraße seinen öffentlichen Charakter verlieren. Von der beabsichtigten Einziehung betroffen sind die Flurstücke: 51 (Dorfstraße 29), 53 (Am Teich 1), 54/1, 54/2, 55 (Dorfstraße 31), 79 (Am Teich 4), 78/1 (Am Teich 5), 77, 56/4 (Am Teich 8), der Gemarkung Ullersdorf.

Der geplante Ersatzneubau des Feuerwehrgerätehauses der Freiwilligen Feuerwehr Ullersdorf sieht eine teilweise Nutzung des einzuziehenden Abschnittes von Flurstück 61/9 vor. Als Voraussetzung für die Genehmigung des Bauantrages ist die Einziehung des auf der Karte dargestellten Abschnittes notwendig. Die Einziehung ist Grundlage für die im Anschluss geplante Verschmelzung der Flurstücke 51, 52, 53, T. v. 16/9, 54/2 Gemarkung Ullersdorf.

Nach Abschluss des Ersatzneubaus ist ein beschränkt öffentlicher Weg mit Widmungsbeschränkung Fußgänger und Radfahrer im bisherigen Verlauf vorgesehen, welcher zukünftig als Verbindung zwischen den Ortsstraßen Nr. 04 Dorfstraße und Nr. 05 Am Teich dient. Die Grundstückszufahrten der Anlieger der Ortsstraße Nr. 05 Am Teich sind, durch die Widmung der verbleibenden Straße, gewährleistet.

**Bezeichnung der Straße:**

„Am Teich“ im OT Ullersdorf (eingetragen im Bestandsblatt Nr. 005 im Verzeichnis der Ortsstraßen in Ullersdorf)



**Strassenbaulastträger:**

Stadt Radeberg  
**Anfangspunkt des Abschnittes der Einziehung:**

Ortsstraße Nr. 04 Dorfstraße, südlich des Flurstück 51 (Dorfstraße 29) und nördlich der Flurstücke 54/2, 54/1 sowie Flurstück 55 (Dorfstraße 31), Netzknotenpunkt 2361007 entsprechend beigefügter Karte  
**Endpunkt des Abschnittes der Einziehung:**  
Kreuzung Ortsstraße Nr. 05 Am Teich in Höhe des südwestlichen Eckpunktes des Flurstück 79 (Am Teich 4), Netzknotenpunkt 2361006 entsprechend beigefügter Karte  
Die Ankündigung der Einziehung einschließlich der Karte kann ab dem Tage ihrer öffentlichen Bekanntmachung für die Dauer von drei Monaten in der Stadtverwaltung Radeberg, Markt 17 - 19, 01454 Radeberg eingesehen werden. Aufgrund der aktuellen Covid-19-Pandemie möchten wir Sie bitten

einen Termin mit dem Bauamt der Stadtverwaltung Radeberg unter

03528 / 450 270 oder per Mail an m.alarcon@stadt-radeberg.de für die Einsichtnahme zu vereinbaren. Die Ankündigung der Einziehung wird im gleichen Zeitraum auf der Internetseite der Stadt Radeberg eingestellt. Es besteht die Möglichkeit, innerhalb dieses Zeitraums Einwendungen gegen die beabsichtigte Einziehung schriftlich oder mündlich zur Niederschrift bei der Stadtverwaltung Radeberg, Markt 17-19, 01454 Radeberg, abzugeben.

**Gerhard Lemm,  
Oberbürgermeister**

eingrichtet. Eine dieser Stellen befindet sich in Radeberg. Diese ist zuständig für die Datenerhebung in Radeberg, Wachau, Lichtenberg, Großnaundorf, Pulsnitz, Steina, Ohorn, Großröhrsdorf sowie Arnsdorf.

Mit dem Zensusstichtag beginnt die Erhebung an ausgewählten Anschriften. Diese werden in einer Zufallsstichprobe ermittelt, in der rund 10% aller Haushalte erfasst werden.

**Die örtliche Erhebungsstelle Radeberg sucht hierfür ehrenamtlich tätige, so genannte Erhebungsbeauftragte, die als Interviewer die Befragungen vor Ort gegen Zahlung einer Vergütung von rund 450 Euro durchführen.**

Doch wofür ist der Zensus gut und warum sollten die Bürgerinnen und Bürger mitmachen? Zum einen natürlich, weil die Ergebnisse des Zensus direkten Einfluss auf zahlreiche (politische) Entscheidungen in Bund und Ländern und die Entwicklung im Landkreis in den folgenden zehn Jahren haben. Dazu gehören Fragen, wie beispielsweise:

- Wo werden im Landkreis Schulen gebraucht?
- Wie wohnen die Einwohner unseres Landkreises? Wie viele Wohnungen stehen leer?
- Wie hoch sind die Ausgleichszahlungen für Sachsen im Rahmen des Länderfinanzausgleiches?
- Wie viele Bundestagswahlkreise werden

in Sachsen gebildet?  
• Wie viele Stimmen hat Sachsen im Bundesrat?  
• In welcher Höhe erhält Sachsen EU-Fördermittel anteilig pro Kopf?

**Bei Fragen zum Zensus 2022 allgemein oder bei Interesse einer Mitarbeit als Erhebungsbeauftragter, können Sie gern die örtliche Erhebungsstelle Radeberg kontaktieren unter [zensus@stadt-radeberg.de](mailto:zensus@stadt-radeberg.de) oder telefonisch unter 03528 4877 849.**

Weitere Informationen finden Sie im Internet unter [www.zensus.sachsen.de](http://www.zensus.sachsen.de) und [www.zensus2022.de](http://www.zensus2022.de).

**Stadtverwaltung Radeberg**

# Gemeinde Arnsdorf

## Veröffentlichung der Geburtstagsgrüße und Jubiläen durch die Gemeinde Arnsdorf

*Es kommt nicht darauf an, dem Leben mehr Jahre zu geben, sondern den Jahren mehr Leben zu geben. - Alexis Carrel -*

### Folgende Jubilarinnen,

Frau **Margot Forke** zum 90. Geburtstag am 13.12.

Frau **Christa Großmann** zum 90. Geburtstag am 19.12.

sowie allen weiteren Jubilaren, die in der Zeit vom 13.12. bis 19.12.2021 ihren Geburtstag feiern, wünsche ich Gesundheit, Glück,

persönliches Wohlergehen und Zufriedenheit.

Aus datenschutzrechtlichen Gründen ist die Veröffentlichung der Namen der Jubilare nur mit deren Zustimmung möglich.

**Frank Eisold, Bürgermeister**

## Einladung Gemeinderat Arnsdorf

*Sehr geehrte Gemeinderätinnen, sehr geehrte Gemeinderäte, sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger,*  
hiermit lade ich Sie zu einer öffentlichen Sitzung ein.

### 27. Sitzung

Gremium Gemeinderat Arnsdorf

Sitzungstermin Mittwoch, 15. Dezember 2021, um 19.00 Uhr

Ort 01477 Arnsdorf, Stolpener Str. 49

Raum Mensa

**Bitte beachten Sie, dass lt. § 6 Abs. 2 SächsCoronaNotVO die Pflicht zur Vorlage eines Impf-, Genesenen- oder Testnachweises für die Teilnahme an kommunalen Gremiensitzungen besteht.**

### Tagesordnung

1. Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit
2. Bestimmung der Mitunterzeichner der Niederschrift

**Frank Eisold, Bürgermeister**

## Öffentliche Bekanntmachung der Gemeinde Arnsdorf

In der 26. öffentlichen TA-Sitzung am 30.11.2021 wurden folgende Beschlüsse gefasst:

### Beschl.-Nr. 153/26/TA/2021:

Für die regelmäßigen Sitzungen des Technischen Ausschusses im Jahr 2022 werden folgende Termine beschlossen: 11. Januar, 08. Februar, 15. März, 22. April, 17. Mai, 21. Juni, 13. September, 11. Oktober, 22. November

### Beschl.-Nr. 154/26/TA/2021:

Der Technische Ausschuss stimmt dem Antrag auf Tektur vom 06.10.2021 zur Baugenehmigung vom 19.11.2020 Neubau Einfamilienhaus und Errichtung einer Garage, Grundstück in 01477 Arnsdorf, Kleinröhdsdorfer Straße 15, Gemarkung Arnsdorf, Flurstück 511/a aus planungsrechtlicher Sicht zu. Zum geplanten Vorhaben wird das gemeindliche Einvernehmen gemäß § 36 BauGB erteilt.

### Beschl.-Nr. 155/26/TA/2021:

Der Technische Ausschuss stimmt dem Antrag auf Aufstellung eines Rundbogen Weidezeltes zur Unterbringung von Tieren und landwirtschaftlicher Technik, Grundstück in 01477 Arnsdorf, Käthe-Kollwitz-Straße, Gemarkung Arnsdorf, Flurstück 168/5 aus planungsrechtlicher Sicht zu. Zum geplanten Vorhaben wird das gemeindliche Einvernehmen gemäß § 36 BauGB erteilt.

### Beschl.-Nr. 156/26/TA/2021:

Der Technische Ausschuss stimmt dem Antrag auf Aufstellen von zwei Containern zur Nutzung als Wintergarten, Grundstück in 01477 Arnsdorf, Käthe-Kollwitz-Straße 28, Gemarkung Arnsdorf, Flurstück 3/6 aus planungsrechtlicher Sicht zu.

### Beschl.-Nr. 157/26/TA/2021:

Der Technische Ausschuss stimmt dem Antrag auf Neubau von zwei Balkonen sowie Anbau Nebengelass an das Wohnhaus, Grundstück in 01477 Arnsdorf, Bahnhofstraße 19, Gemarkung Arnsdorf, Flurstück 841 aus planungsrechtlicher Sicht zu. Zum geplanten Vorhaben wird das gemeindliche Einvernehmen gemäß § 36 BauGB erteilt.

### Beschl.-Nr. 158/26/TA/2021:

Der Technische Ausschuss stimmt dem Antrag auf Aufbau einer Fassauna auf gepflasterten Untergrund, Grundstück in 01477 Arnsdorf, Weststraße 8, Gemarkung Arnsdorf, Flurstück 374/d aus planungsrechtlicher Sicht zu. Zum geplanten Vorhaben wird das gemeindliche Einvernehmen gemäß § 36 BauGB erteilt.

### Beschl.-Nr. 159/26/TA/2021:

Der Technische Ausschuss stimmt dem Antrag auf Vorbescheid - Errichtung eines Garten- und Gerätehauses, Grundstück in 01477 Arnsdorf, Südstraße, Gemarkung Arnsdorf, Flurstück 323/3 aus planungsrechtlicher Sicht nach § 35 Abs. 3 Nr. 1 BauGB nicht zu. Das

Einvernehmen der Gemeinde nach § 36 BauGB wird nicht erteilt.

### Beschl.-Nr. 160/26/TA/2021:

Der Technische Ausschuss stimmt dem Antrag auf Neubau eines Einfamilienhauses mit Doppelcarport und Abstellraum, Grundstück in 01477 Arnsdorf OT Fischbach, Kirchstraße, Gemarkung Fischbach, Flurstück 171/6 aus planungsrechtlicher Sicht zu. Zum geplanten Vorhaben wird das gemeindliche Einvernehmen gemäß § 36 BauGB erteilt.

### Beschl.-Nr. 161/26/TA/2021:

Der Technische Ausschuss stimmt dem Antrag auf Errichtung einer Terrassenüberdachung als Holzkonstruktion und Glasdeckung, Grundstück in 01477 Arnsdorf OT Fischbach, Siedlungsweg 1a, Gemarkung Fischbach, Flurstück 396/37 aus planungsrechtlicher Sicht zu. Zum geplanten Vorhaben wird das gemeindliche Einvernehmen gemäß § 36 BauGB erteilt.

### Beschl.-Nr. 162/26/TA/2021:

Der Technische Ausschuss stimmt dem Antrag auf Komplettumbau und Modernisierung eines Wohnhauses, Grundstück in 01477 Arnsdorf OT Fischbach, Wilschdorfer Straße 1, Gemarkung Fischbach, Flurstück 142/1 aus planungsrechtlicher Sicht zu. Zum geplanten Vorhaben wird das gemeindliche Einvernehmen gemäß § 36 BauGB erteilt.

### Beschl.-Nr. 163/26/TA/2021:

Die Gemeinde Arnsdorf stimmt dem Entwurf der Außenbereichs-satzung Bauernsiedlung der Stadt Großröhdsdorf in der Fassung vom 20.09.2021 zu. Dem Vorhaben stehen keine Belange der Gemeinde Arnsdorf entgegen. Es werden keine Einwände oder Bedenken erhoben.

### Beschl.-Nr. 164/26/TA/2021:

Die Gemeinde Arnsdorf stimmt dem Vorentwurf des Bebauungsplanes „Wohnbebauung Alte Gärtnerei Helmsdorf“ der Stadt Stolpen in der Fassung vom 12.08.2021 zu. Dem Vorhaben stehen keine Belange der Gemeinde Arnsdorf entgegen. Es werden keine Einwände oder Bedenken erhoben.

### Beschl.-Nr. 165/26/TA/2021:

Die Gemeinde Arnsdorf stimmt der Aufstellung eines einfachen Bebauungsplanes für die im Zusammenhang bebaute Ortslage des Ortsteiles Liegau-Augustusbad (Gebiet nach § 34 BauGB) der Großen Kreisstadt Radeberg, Bearbeitungsstand 30.09.2021 zu. Dem Vorhaben stehen keine Belange der Gemeinde Arnsdorf entgegen. Es werden keine Einwände oder Bedenken erhoben.

**Frank Eisold, Bürgermeister**

## Sie sind zwischen 1953 und 1958 geboren und besitzen noch einen Papierführerschein?

**Dann reservieren Sie jetzt online einen Termin zum Umtausch Ihres Führerscheins.**

Bis 2033 muss jeder Führerschein, der vor dem 19. Januar 2013 ausgestellt wurde, auf Grund von EU-Recht in den neuen EU-Führerschein umgetauscht werden. Das geschieht stufenweise. Die erste Frist endet bereits am 19. Januar 2022. Bis dahin müssen alle Fahrerlaubnis-Inhaber mit den Geburtsjahren 1953 bis 1958 ihren Führerschein umtauschen. Alle anderen haben noch Zeit. Der Umtausch soll sicherstellen, dass alle in der EU noch in Umlauf befindlichen Führerscheine ein einheitliches und fälschungssicheres

Muster erhalten. Zuständig für den Umtausch des Führerscheindokuments ist die Fahrerlaubnisbehörde.

Weitere Informationen zu Fristen, einzureichenden Unterlagen und den Kosten finden Sie unter: [www.landkreis-bautzen.de/eu-kartenfuhrerscheine-werden-pflicht-umtauschaktion-beginnt.php](http://www.landkreis-bautzen.de/eu-kartenfuhrerscheine-werden-pflicht-umtauschaktion-beginnt.php)

Derzeit ist eine Bearbeitung nur mit Terminbuchung möglich. Termine buchen Sie bitte über die Seite [www.landkreis-bautzen.de](http://www.landkreis-bautzen.de)

**Stadtverwaltung Radeberg**

## Satzung zur 1. Änderung der Satzung über Aufwandsentschädigungen, Ehrungen, den Ersatz der Auslagen und die Versorgung bei Einsätzen für ehrenamtliche Angehörige der Freiwilligen Feuerwehr Radeberg (Fw-Entschädigungssatzung)

Der Stadtrat der Stadt Radeberg hat am 24.11.2021 auf Grund von § 4 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 09. März 2018 (Sächs.GVBl. S.62), die zuletzt durch Artikel 2 des Gesetzes vom 16. Dezember 2020 (Sächs.GVBl. S. 722) geändert worden ist und

§ 15 Abs. 4 des Gesetzes über den Brandschutz, Rettungsdienst und Katastrophenschutz (SächsBRKG) in der Fassung vom

24. Juni 2004 (Sächs.GVBl. S. 245, 647), das zuletzt durch Gesetz vom 25. Juni 2019 (Sächs. GVBl. S. 521) geändert worden ist, die nachfolgende Satzung beschlossen.

### 1.

Der § 5 Abs. 4 wird wie folgt geändert:  
Jedes Mitglied der aktiven Abteilung der Ortsfeuerwehren erhält eine monatliche finanzielle Entschädigung in Höhe von 30,00 €. Voraussetzung hierfür ist, dass an mindestens 75 % der nach FwDV 2 ge-

forderten mindestens 40 Stunden Fortbildung am Standort im Jahr nach Abschluss der Truppausbildung teilgenommen wurde.

Ausnahmen können durch die jeweilige Ortswehrleitung zugelassen werden.

### 2.

Die Änderung tritt am Tage Ihrer Bekanntmachung in Kraft.

**Radeberg, den 25.11.2021  
Gerhard Lemm, Oberbürgermeister**

## Zensus 2022 in Radeberg

Wie vielleicht einige Leserinnen und Leser schon mitbekommen haben, als ein Brief zur „Gebäude- und Wohnungszählung“ mit Absender „Statistisches Landesamt Sachsen“ im Briefkasten lag, steht im kommenden Jahr ein Zensus – auch bekannt als Volkszählung – an. Der Zensus findet gemäß EU-Verordnung in einem Turnus von zehn Jahren verpflichtend für alle EU-Mitgliedsstaaten statt. In der

Bundesrepublik wurde er per Gesetz pandemiebedingt von 2021 auf 2022 verschoben.

Ziel der Zählung sind die Feststellung der amtlichen Einwohnerzahl in der Bundesrepublik Deutschland zum Stichtag 15. Mai 2022 einschließlich so genannter soziodemografischer Merkmale sowie die Erfassung der Wohn- und Wohnungssituation. Dazu

führen die statistischen Ämter der Länder und des Bundes nach den Maßgaben des Zensusgesetzes 2022 eine Bevölkerungs-, Gebäude- und Wohnungszählung durch.

Im Freistaat Sachsen wurden zur Vorbereitung und Durchführung der Erhebung vom zuständigen Statistischen Landesamt in Kamenz achtundvierzig sogenannte Erhebungsstellen

**für unsere Heimatzeitung**

**die Radeberger**

**Fischbach**

die Radeberger Heimatzeitung Verlags-GmbH  
Oberstraße 16a | 01454 Radeberg | Tel. **03528 / 44 23 01**

## Information

### Mobil im Landkreis

Information des LRA Bautzen zum neuen Busnetz

Am 01. Januar 2022 wird das neue modernisierte Busnetz im Landkreis Bautzen eingeführt. Das verbesserte Angebot umfasst mehr Kilometer, veränderte Linienführungen, regelmäßige Abfahrtszeiten und günstigere Umsteigebeziehungen sowohl zwischen den Bussen als auch zur Bahn.

Das Rückgrat des Busverkehrs im Landkreis bilden künftig die Plus- und TaktBusse. Diese zeichnen sich durch feste Taktzeiten, gut merkbare Fahrpläne und kurze Übergänge zu anderen Verkehrsmitteln aus. PlusBusse fahren in der Zeit von 05.00 bis 21.00 Uhr mit 15 Fahrtenpaaren stündlich, TaktBusse alle zwei Stunden - beide verbinden die Hauptorte im Kreis und bekommen 500-er Liniennummern.

Die ergänzenden Nebenlinien tragen ab 01. Januar 2022 700-er Nummern. Die Stadtbushaltestellen erkennt man dann an zweistelligen Zahlen. Die neuen Anbindungen von Gewerbe- und Wohngebieten stellen ein attraktives Angebot auch für Berufspendler und Jedermann dar. Der Landkreis Bautzen hat auf seiner Homepage auf der Startseite einen neuen Bereich „Mobil im Landkreis“ angelegt. Neben den Mobilitätsangeboten zu Bus und Bahn, den Links zu den Fahrplanauskünften der beiden Verkehrsverbände VVO und ZVON sowie zu den Standorten der Haltestellen im Geoweb sind dort ebenfalls Informationen zu Radwegen und touristischen Radrouten im Landkreis Bautzen hinterlegt.

**Landratsamt Bautzen**



# Gemeinde Wachau

Information zum neuen Busnetz im Landkreis Bautzen

Auf der Homepage der Gemeinde Wachau ist unter der Rubrik „Bürgerservice - ÖPNV / Behörden / Dienste / Infos“ dauerhaft ein Link auf die Internetseite „Mobil im Landkreis“ eingerichtet.

Gemeindeverwaltung Wachau

## Bekanntgabe der Beschlüsse aus der Sitzung Technischer Ausschuss vom 30.11.2021

- Öffentlicher Teil -

**Beschluss zum Bauvorhaben „Sanierung, Umnutzung und Wiederbelebung des denkmalgeschützten alten Gasthofes „Zum Anker“ in Wachau“**  
- Bauantrag nach § 63 SächsBO

**Beschluss zum Bebauungsplan für die im Zusammenhang bebaute Ortslage des Ortsteiles Liegau-Augustusbad, Verfahren auf Grundlage von § 13 Abs. 1 BauGB**  
- Aufstellungsbeschluss

Der Technische Ausschuss der Gemeinde Wachau beschließt, dass die Belange der Gemeinde Wachau nicht berührt sind und keine Einwände geltend gemacht werden.

**Beschluss zur Außenbereichssetzung „Bauernsiedlung“ Stadt Großröhrsdorf,**  
- Beteiligung nach § 4 (2) BauGB

**Beschluss 30/11/21**  
Der Technische Ausschuss der Gemeinde Wachau beschließt, dass die Belange der Gemeinde Wachau nicht berührt sind und keine Einwände geltend gemacht werden.

**Beschluss zum Baumfällantrag zum Fällen einer Linde**  
Beschluss 32/11/21

Der Technische Ausschuss der Gemeinde Wachau beschließt: Dem Antrag des Eigentümers des Flurstückes Nr. 112 der Gemarkung Wachau zum Fällen einer Linde mit einem Stammumfang von 251 cm wird stattgegeben. Als Ersatz sind 2 einheimische Laubbäume in Abstimmung mit der Gemeinde Wachau und dem Ortschaftsrat Wachau in Feldschlößchen auf dem Spielplatz (Bolzplatz), Flurstück-Nr. 558/2 Gemarkung Wachau zu pflanzen.

**Beschluss zum Bauvorhaben „Umsatzneubau Einfamilienhaus mit Einliegerwohnung (Abriss Scheune und Carport)“ in Wachau**  
- Antrag auf Vorbescheid nach § 75 SächsBO

**Beschluss 28/11/21**  
Der Technische Ausschuss der Gemeinde Wachau beschließt: Für das Bauvorhaben „Ersatzneubau Einfamilienhaus mit Einliegerwohnung (Abriss Scheune und Carport)“, Flurstück-Nr. 210 der Gemarkung Wachau, wird folgende Zustimmung erteilt: - Einvernehmen der Gemeinde nach § 34 BauGB

**Beschluss zum Baumfällantrag zum Fällen von 3 Schwarzpappeln**  
Beschluss 33/11/21

Der Technische Ausschuss der Gemeinde Wachau beschließt: Dem Antrag des Eigentümers des Flurstückes Nr. 21/14 der Gemarkung Leppersdorf zum Fällen von 3 Schwarzpappeln mit einem Stammumfang von 282 cm, 298 cm und 314 cm wird stattgegeben. Als Ersatz sind 7 einheimische Laubbäume zu pflanzen.

**Beschluss zum Bauvorhaben „Umsatzneubau Dreiseithof mit bis zu 10 WE mit Stellplätzen“, Flurstück-Nr. 86/6, 86/9, 85/5 der Gemarkung Leppersdorf**  
- Antrag auf Vorbescheid nach § 75 SächsBO

**Beschluss 31/11/21**  
Der Technische Ausschuss der Gemeinde Wachau beschließt: Für den geplanten „Um- und Ausbau Dreiseithof mit bis zu 10 WE mit Stellplätzen“, Flurstück Nr. 86/6, 86/9, 85/5 der Gemarkung Leppersdorf, wird folgende Zustimmung erteilt: - Einvernehmen der Gemeinde nach § 34 BauGB

Veit Künzelmann, Bürgermeister

## Bekanntmachung der Gemeinde Wachau zur Fortschreibung des Straßenbestandsverzeichnisses der Gemeindestraßen

Die Gemeindeverwaltung Wachau hat mit Eintragungsverfügung vom 02.12.2021 verfügt, das Straßenbestandsverzeichnis der Gemeindestraßen für die Ortsstraße „Im Winkel“ in Lomnitz gemäß § 4 Satz 7 des Sächsischen Straßengesetzes SächsStrG i. V. m. § 3 Abs. 1 und § 5 Abs. 2 ff. der Straßenbestandsverzeichnisverordnung (StraBeVerzVO) zu berichtigen.



Mit der Berichtigung werden die Eintragungen in dem oben bezeichneten Bestandsblatt an die tatsächlichen Verhältnisse und rechtlichen Anforderungen angepasst. Die Einzelheiten der Verfügung (z. B. Änderungen der Bezeichnung der Straße, der Beschreibung von Anfangs- und / oder Endpunkt, der Angaben zu betroffenen Flurstücken, der Straßenlänge, der Angaben zu Straßenabschnitten und/oder der Widmungsbeschränkungen) ergeben sich aus dem Entwurf des geänderten Bestandsblattes in der Anlage zur Eintragungsverfügung. Das bisherige Bestandsblatt Nr. 6, Blatt-Nr. wird im BV aufgehoben und auf dem geänderten Bestandsblatt Nr. 6, Blatt-Nr. 6.1 fortgeführt.

Die Eintragungsverfügung mit dem als Anlage dazugehörigen Entwurf des neuen Bestandsblattes liegt ab dem Tag der öffentlichen Bekanntmachung für die Dauer von zwei Wochen in der Gemeindeverwaltung Wachau, Teichstraße 2, 01454 Wachau in Zimmer E 29 während der Öffnungszeiten und aufgrund der besonderen Situation nur nach telefonischer Anmeldung (Tel.-Nr. 03528/4808-35) zur Einsicht aus. Die Verfügung mit den Anlagen wird im gleichen Zeitraum auf der Internetseite der Gemeinde Wachau eingestellt.

Die Eintragungsverfügung gilt mit Ablauf der zweiwöchigen Niederlegungsfrist ab der öffentlichen Bekanntmachung gegenüber der Allgemeinheit als bekanntgegeben. Für die Beteiligten, denen die Eintragungsverfügung in anderer Weise, z. B. mittels Postzustellungsurkunde, Empfangsbekanntnis oder durch eingeschriebenen Brief zugestellt wurde, gilt dagegen die Bekanntgabe mit der Zustellung als bewirkt.

Rechtsbehelfsbelehrung: Gegen die Eintragungsverfügung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist schriftlich oder zur Niederschrift bei der Gemeindeverwaltung Wachau, Teichstr. 2, 01454 Wachau einzulegen.

Wachau, 02.12.2021  
Veit Künzelmann, Bürgermeister

## Ab sofort Testzentrum in Radeberg



Dresdener Straße 34 | 01454 Radeberg

**Art:** - Schnelltests (keine Anmeldung erforderlich)  
- PCR-Bestätigung nach positivem Schnelltest (kostenfrei),  
- Wunsch-PCR-Test (kostenpflichtig)

**Öffnungszeiten:** Montag bis Freitag 8.00 - 18.00 Uhr  
Samstag / Sonntag 8.00 - 13.00 Uhr



## Die Welt nach Hause holen / Experiment e.V. sucht Gastfamilien in Radeberg für internationale Schüler\*innen

Die gemeinnützige Austauschorganisation Experiment e.V. erwartet Anfang Februar rund 25 internationale Schüler\*innen, die für fünf bis zehn Monate einen Schüleraustausch in Deutschland machen. Für einige männliche Schüler sucht der Verein noch weltoffene Familien in Radeberg und Umgebung, die an diesem interkulturellen Austausch teilnehmen möchten und die Jugendlichen während der Austauschzeit aufnehmen.

Die Jugendlichen sind zwischen 15 und 18 Jahre alt und kommen aus Argentinien, Brasilien, Frankreich, Kolumbien und Mexiko. Unter ihnen ist auch Emanuel. Der 17-jährige Kolumbianer liebt Fußball und tanzt gerne lateinamerikanische Tänze. In seiner Freizeit unternimmt er gerne etwas mit seiner Familie, die momentan aus seiner Mutter, seiner deutschen Gastschwester und seinem Hund besteht und hört gerne Musik. Emanuel freut sich darauf, Deutschland mit seinen Menschen und seiner Kultur kennenzulernen. Gastfamilie kann jede\*r werden – egal ob Alleinerziehende, Paare mit und ohne Kinder oder Patchwork-Familien, egal ob in der Stadt oder auf dem Land. Wichtig sind vor allem Humor, Neugier und Toleranz sowie die Bereitschaft, den Gast als „Familienmitglied auf Zeit“ aufzunehmen. Begleitet werden die Familien die gesamte Zeit hindurch von Experiment e.V. und einer ehrenamtlichen Ansprechperson aus der Region. Wer Interesse hat, Gastfamilie zu werden, kann sich an die Geschäftsstelle von Experiment e.V. in Bonn wenden. Ansprechpartnerin ist Lena Weyers (Tel.: 0228 95722-41, E-Mail: weyers@experiment-ev.de). Für diejenigen, denen die Aufnahme eines Gastkindes ab Februar zu früh ist, gibt es auch ab August wieder die Möglichkeit, eines von 150 internationalen Gastkindern aufzunehmen. Weitere Informationen gibt es auch auf der Internetseite [www.experiment-ev.de/gastfreundlich](http://www.experiment-ev.de/gastfreundlich), wo sich Emanuel und einige weitere Teilnehmende mit kurzen Videos vorstellen.

### Über Experiment e.V.

Das Ziel von Experiment e.V. ist seit knapp 90 Jahren der Austausch zwischen Menschen aller Kulturen, Religionen und Altersgruppen. Experiment e.V. ist gemeinnützig und das deutsche Mitglied von "The Experiment in International Living" (EIL). Jährlich reisen über 2.000 Teilnehmende mit Experiment e.V. ins Ausland und nach Deutschland. Kooperationspartner sind u.a. das Auswärtige Amt, die Botschaft der USA, das Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend, das Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung, der Deutsche Bundestag, das Goethe-Institut und die Stiftung Mercator.

Wachau, 02.12.2021  
Veit Künzelmann, Bürgermeister

## Gesichter unserer Stadt

In jeder Gemeinde, in Städten als auch Dörfern, gibt es zahlreiche Lokalheldinnen und Lokalhelden, die sich engagieren oder einfach Dinge bewegen, die unser Leben bereichern und angenehmer machen. Genau diese Menschen kommen an dieser Stelle kurz zu Wort.



Heute stellen wir André Marschner vom Radeberger Sportverein (RSV) vor.

Du bist Leiter der Abteilung Fußball im RSV, wie sieht dein Arbeitsalltag im Verein genau aus und wie viele gemeinnützige Stunden leistest du ca. im Jahr?

Manchmal scheint es so, dass man das „Mädchen für alles“ ist. Dabei engagieren sich sehr viele ehrenamtliche Sportfreunde für unsere Fußballabteilung, auf die ich sehr stolz bin und mit denen ich sehr gerne für unsere Fußballer/-innen aktiv bin. Im Prinzip sind es viele alltägliche Dinge, die es abzustimmen und zu organisieren gibt, nur damit erst einmal der Trainings- und Spielbetrieb läuft. Darüber hinaus schauen wir natürlich auch auf unsere Weiterentwicklung. Um für die Zukunft gut aufgestellt zu sein, müssen Projekte angekurbelt, die Finanzierung geklärt und die Manpower beschafft werden. Eine große Herausforderung stellt derzeit die notwendige Erweiterung unserer Platzkapazitäten dar. Aufgrund unserer erfreulichen Mitgliederentwicklung gibt es immer mehr Probleme mit unseren begrenzten Umkleide- und Lagerkapazitäten. Ein Dauerthema ist zudem die Suche nach Übungsleitern, Schiedsrichtern und Unterstützern in jeder Hinsicht. Interessenten können sich gerne melden...

Die geleisteten Stunden habe ich bisher nicht gezählt und vielleicht ist es auch besser so.

Wie viele ehem. Spieler haben den Weg vom RSV ins Profifussball geschafft und wer macht dich am meisten stolz?

Mit Mike Kegel, Carsten Neitzel und Hartmut Schade fallen mir drei Radeberger ein, die aber vor meiner Zeit den RSV in Richtung Profifußball verlassen haben. Stolz bin ich erst einmal über jeden unserer Fußballer/-innen, die mit Freude und Engagement unserem Lieblingssport nahefeiern. Unser vordergründiges Ziel ist es, für unsere eigenen Herren- und Frauenmannschaften auszubilden. Mit den Möglichkeiten eines Profivereins können wir aber natürlich nicht mithalten und daher haben wir bereits einigen Kinder- und Jugendspielern ermöglicht, z.B. bei Dynamo Dresden an ihrem Traum vom Profifußball weiterzuarbeiten. Schauen wir mal, ob es in den nächsten Jahren vielleicht mal wieder einen Radeberger Profifußballer gibt.

Wenn dich Dynamo Dresden anrufen würde, um sich deine Expertise und Dienste zu sichern und du hättest die Möglichkeit Fußball als Beruf zu leben, würdest du zusagen?

Ich bin mir erst einmal ziemlich sicher, dass es bei Dynamo Dresden genügend Fachleute gibt und meine Dienste nicht gebraucht werden. Darüber hinaus bin ich mit meiner Arbeit und meinem Arbeitgeber sehr zufrieden und beim Radeberger SV werde ich ja auch noch gebraucht. Also ein ganz klares Nein.

Text & Foto: Frank Höhme

## Unser Wochenangebot vom 13.12.2021 bis 19.12.2021

Essen 1	Essen 2	Essen 3	Salate
4,50 € / Senior 3,70 €	4,10 € / Senior 3,60 €	3,80 € / Senior 3,30 €	Jetzt wird's knackig!
<b>Mo. 13.12.</b> Grützwurst mit Sauerkraut und Kartoffeln	Nudelsuppe mit Geflügelfleisch dazu einen Becher Joghurt	Ratatouille-Gemüse-Pfanne dazu Spätzle	<b>Salat 1 - 3,90 €</b> <b>Chefsalat</b> Eisbergsalat, Gurke, Weißkraut, Paprika, Ei, Hinterschinken, geriebener Käse und Joghurt dressing
<b>Di. 14.12.</b> Hähnchenfilet dazu Rahmhampignons und Semmelknödel	Spinat mit Rührei und Kartoffeln	Feines Eierragout dazu Püree und Möhrensalat	<b>Salat 2 - 4,10 €</b> <b>Thunfischsalat</b> Eisbergsalat, Gurke, Weißkraut, Paprika, Ei, Fetzwürfel, Ei u. Joghurt dressing
<b>Mi. 15.12.</b> Makkaroni mit Bolognese	Seelachs „Natur“ dazu Möhren, Püree und Kräutersoße	Kartoffelauflauf mit Gemüse und Käse überbacken	<b>Salat 3 - 4,10 €</b> <b>Griechischer Salat</b> Eisbergsalat, Gurke, Weißkraut, Paprika, Ei, Fetzwürfel und Joghurt dressing
<b>Do. 16.12.</b> Jägerschnitzel mit Butterbohnen dazu Kartoffeln und Bratensoße	Kurkumareis mit buntem Gemüse dazu Putengulasch	Gemüsefrikadelle dazu Püree und Weißkrautsalat	<b>Salat 4 - 4,30 €</b> <b>Weihnachtssalat</b> Chinakohl, Rosinen, Apfelstücken, Mandeln, Joghurt, Zimt
<b>Fr. 17.12.</b> Rinderbraten mit Mischgemüse, Kartoffeln und Bratensoße	Schweinekammsteak mit Röstzwiebeln, Püree und Bratensoße	Porree-Auflauf mit Schinken und Kartoffelwürfeln	
<b>Sa. 18.12.</b> Hackfleischpfanne mit feinem Gemüwestreifen dazu Püree und einen Becher Joghurt	<b>Angebot 1</b> 5,00 € / Senior 3,90 € <b>Hähnchenfilet überbacken</b> mit Tomate und Mozzarella dazu Kartoffelbällchen und Bratensoße		
<b>So. 19.12.</b> Aus betrieblichen Gründen geschlossen. Danke für Ihr Verständnis.	<b>Angebot 2</b> 6,50 € / Senior 4,70 € <b>Rotkohlroulade mit Wildfüllung</b> dazu Klöße und Bratensoße		
<b>Dessert - 1,40 €</b> Mohndessert mit Mandarinen			



Sie erreichen uns unter **Tel. 035200/2 32 99** **Fax 035200/2 86 88** **Bestellschluss tägl. 8.00 Uhr** **www.flinke-pfanne.com** **flinke-pfanne@gmx.de** **Lieferhinweise:** Bis 7 km frei Haus. 7 km - 15 km zzgl. 0,30 € / Anlieferung. Pauschale extra: 0,30 € / Essen an Sonn- & Feiertagen. **Hinweis:** Zusatz- und Inhaltsstoffe, Allergene bitte erfragen.

## Fahrer (m/w/d) gesucht

Flinke Pfanne Petra Lask GmbH & Co. KG  
Stolpener Straße 49, 01477 Arnsdorf  
oder per Mail [info@flinke-pfanne.com](mailto:info@flinke-pfanne.com)

► für Auslieferung Mittagmenüs im Raum Rödertal  
► Pkw-Führerschein erforderlich  
► Arbeitszeit ca. zwischen 9.00 - 14.00 Uhr (Mo - So)  
► 5-Tage Woche / Dienst im Wechsel

## Er ist wieder da!

Schade ist, schon mehrere Jahre hat der SV Einheit keinen spieltauglichen Sportplatz. Gut ist, dass er für anderweitige gute Zwecke genutzt werden kann. Somit gastiert der Weihnachtszirkus „Magic“ nunmehr zum 4. Male in Radeberg auf der Heidestraße.



Die Radeberger werden sich über diese Abwechslung freuen. Für mich eine gute Gelegenheit, und nun schon fast Tradition, am 24. Dezember mit den Enkeln die Vorführung zu besuchen, dadurch wird das Warten auf die Bescherung sinnvoll gestaltet. Bisher lassen die Corona – Bestimmungen unter Beachtung der 2 G-Regelung Vorstellungen zu. Hoffen wir, dass dies so bleibt, die Radeberger diese Abwechslung gerne annehmen und somit helfen, die Existenz der Zirkuskunst zu erhalten.

Heinz Geißler, SV Einheit

## Der SV Einheit informiert

Am Freitag, dem 12.11.2021 führte der SV Einheit Radeberg seine, auf Grund von Corona, verschobene Jahreshauptversammlung 2020, sowie die Wahl der Führungsgremien des Vereines auf Delegiertenbasis durch.

Geschäftsführer Heinz Geißler belegte mit den Zahlen der vergangenen Wahlperiode, hinsichtlich der Entwicklung der Mitgliederzahl sowie zum Geldvermögen, die stabile Arbeit des Vorstandes und dankte den Anwesenden für die Unterstützung und das Verständnis gegenüber den durch Corona verursachten Einschränkungen der sportlichen Tätigkeit. Die anwesenden Mitglieder wählten den bisherigen Vorstand, den Ältestenrat sowie die Kassenprüfer einstimmig. Das einstimmige Wahlergebnis zeugt von der Anerkennung dieser Leistung.



Geschäftsführer, Heinz Geißler

## IMPRESSUM

Für Anzeigenveröffentlichungen gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 20/01/2019.

„die Radeberger“ ist unabhängig und offen für den Dialog zu allen Fragen. Veröffentlichungen, gezeichnete Artikel geben nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion oder des Herausgebers wieder. Für Preisangaben und Satzfehler in den Veröffentlichungen übernimmt „die Radeberger“ keine Haftung. Alle Nachdruckrechte liegen ausschließlich beim Herausgeber „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH.

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

**Herausgeber, Verlag und Satz:**  
„die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH  
Oberstr. 16a, 01454 Radeberg,  
Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91

Geschäftsführer: Ingo Engemann  
verantwortlicher Redakteur & Anzeigenleiter: Ingo Engemann  
Druck: DDV Druck GmbH  
Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

Für unbestellte Zuschriften, Fotos oder Zeichnungen besteht kein Anrecht auf Veröffentlichung.  
**Anzeigenschluss bis 8.00 Uhr**  
für Ausgabe 50 14.12.2021  
für Ausgabe 51 17.12.2021  
**Erscheinungstermin**  
für Ausgabe 50 17.12.2021  
für Ausgabe 51 24.12.2021

[www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de), E-Mail: [zeitung@die-radeberger.de](mailto:zeitung@die-radeberger.de)

Bitte beachten: E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!



- Sonderverlagsveröffentlichung -

# „Weihnachtlich glänzt das Silberberg Center!“

Händler holen Weihnachtszauber an die Ziegelei



Es leuchtet, es duftet, heimelige Stimmung macht sich breit. Überall im Silberberg Center bemerkt man den Charme des Advents, mit dem die Händler zum Weihnachtsbummel einladen. Egal ob normaler Wocheneinkauf oder das Stöbern nach individuellen Geschenken für den Heiligen Abend, die Verkaufsteams stehen schon längst in den Startlöchern. Gut ein Jahr nach der Wiedereröffnung des ehemaligen EKZ Radeberg können Weihnachtswichtel, Knecht Ruprecht und Christkind hier bereits zum zweiten Mal nach den begehrten Präsenten stöbern.

Text: Red.



**Friseur/-in gesucht!**  
Freundliche(r) und zuverlässige(r) Friseur/-in zur Verstärkung unseres Teams in Radeberg gesucht, Teilzeit- oder Vollbeschäftigung  
**Friseursalon Widmann im Silberberg Center**  
Tel. 03528 / 44 65 25

**Herzlich willkommen.**  
FRISCHER MARKT. FRISCHE IDEEN.

Montag - Samstag von 7.00 - 20.00 Uhr  
in Ihrem SILBERBERG-CENTER

aldi-nord.de

## Fakten rund um Weihnachten

Der Sächsische Kurfürst Friedrich II. sprach mit seinem Bruder Sigmund 1434 in Dresden das Privileg aus „Am Tag vor Heiligabend“ einen eintägigen Fleischmarkt zu veranstalten.

Das kam beim Volk so gut an, dass er jedes Jahr wieder stattfand und immer größer wurde. Im Laufe der Jahre kamen noch andere Verkaufswaren dazu.

Damit ist der Striezelmarkt einer der ältesten Weihnachtsmärkte Deutschlands und Wegweiser für die zahlreichen kleinen und großen regionalen Märkte.

\* LIEBE KINDER, \*  
DER WEIHNACHTSMANN KOMMT ZU BESUCH BEI  
IM SILBERBERG CENTER RADEBERG  
Scheller

WANN: 11.12.2021  
ZEIT: 10.00 - 16.00 UHR  
DER WEIHNACHTSMANN FREUT SICH ÜBER EURE WUNSCHZETTEL, ES GIBT KLEINE GESCHENKE UND EINE TOLLE FOTOBOX FÜR ERINNERUNGSBILDER. \*



HO HO HO  
ICH FREUE MICH AUF EUCH

## Genussvolle Weihnachten

Wir wünschen unseren lieben Kunden eine zauberhafte und wunderschöne Adventszeit. Schön, dass es Sie gibt!

♥ icht Ihr Biowelt-Team



**Biowelt Radeberg**  
SILBERBERGCENTER  
An der Ziegelei 2  
01454 Radeberg

**Biowelt Dresden-Weißig**  
HOCHLANDCENTER  
An der Prießnitzau 1-3  
01328 Dresden

**miranda merra Dresden**  
ELBEPARK  
Peschelstraße 33  
01139 Dresden

## Unser Rezept-Tipp für Ihr Festessen

### GÄNSEKEULEN IN GLÜHWEINSAUCE MIT ROSENKOHL-SÜSSKARTOFFEL-STAMPF

**Zutaten\* (für 4 Portionen):**

- 4 Gänsekeulen (à ca. 350 g)
- Salz, frisch gemahlener Pfeffer
- 2 EL Pflanzenöl
- 2 Zwiebeln
- je 2 Kräuterzweige Beifuß und Thymian
- 400 ml Gänsefond
- 200 ml Glühwein

**Zubereitung:**

Gänsekeulen waschen, trocken tupfen, mit Salz und Pfeffer würzen und in erhitztem Öl in einem backofengeeigneten Bräter von allen Seiten anbraten. Zwiebeln abziehen, würfeln, mit Kräuterzweigen dazugeben und ebenfalls anbraten. Fond und Glühwein angießen, aufkochen und abgedeckt ca. 90 Minuten schmoren.

Süßkartoffeln schälen, waschen und grob würfeln. Rosenkohl putzen, waschen, vierteln, mit Süßkartoffeln in Salzwasser aufkochen und abgedeckt ca. 25 - 30 Minuten garen. Gänsekeulen herausnehmen, auf ein Back-

- 500 g Süßkartoffeln
- 300 g Rosenkohl
- 2 EL gemischte, gehackte Kräuter (z.B. Thymian, Rosmarin, Beifuß)
- 3-4 EL dunkler Saucenbinder
- 100 ml Sahne
- 1-2 Prisen Muskat, gemahlen

blech legen, mit Salzwasser bestreichen und im vorgeheizten Backofen bei 220 °C Oberhitze ca. 10 - 15 Minuten garen, bis die Haut knusprig ist.

Sauce der Gänsekeulen entfetten, mit Kräutern verfeinern, mit Saucenbinder andicken und mit Salz und Pfeffer abschmecken. Sahne leicht anschlagen. Süßkartoffeln und Rosenkohl abgießen, grob zerstampfen und Sahne unterziehen. Stampf mit Salz, Pfeffer und Muskat abschmecken, mit Gänsekeulen und Sauce auf Teller anrichten und servieren.

**Zubereitungszeit: ca. 2 h**  
\*aus kontrolliert biologischem Anbau



Guten Appetit!

**Lichterengel**

Präsent MÜNCHEN

Bahnhofstraße 27  
01458 Ottendorf-Okrilla  
Telefon 035205/4041

## „Wir suchen Dich...“



...ein Slogan, der für viele Vereine und Organisationen von großer Bedeutung ist. So auch in den Radeberger Feuerwehren.

Deshalb gründete sich bereits vor einigen Jahren die Arbeitsgemeinschaft „Mitgliedergewinnung“ mit Angehörigen der Freiwilligen Feuerwehren aus Großhermannsdorf, Ullersdorf, Liegau-Augustusbad und Radeberg.

Fragen und Themen, mit der sich das Team stetig auseinandersetzt, sind z.B.: „Wie können wir die Einsatzbereitschaft in jedem Ortsteil stärken und verbessern?“ – „Welche Zielgruppe soll angesprochen werden?“ oder „Wie kommen wir zu motivierten neuen Kameraden\*innen?“

Im Januar 2010 startete die Werbekampagne „Stellen Sie sich vor es brennt und keiner kommt“ mit einem Artikel in der Radeberger Heimatzeitung. Anschließend folgten in regelmäßigen Abständen Berichte und kleinere Werbeanzeigen mit Themen wie: „Sie mögen Schaumpartys?“ oder „Wir haben alle dieselbe Telefonnummer!“. Diese sollten auf ansprechende und humorvolle Art und Weise die Bürger\*innen auf die Radeberger Feuerwehren und deren Arbeit aufmerksam machen. Als Werbegesichter stellten sich dabei die Kameraden/innen aus den eigenen Reihen aller Ortsteile auf, mit Erfolg, denn es gab neue Mitglieder zu verzeichnen.

Fortan wurden Werbemittel wie „Löscheimer“, Picknickdosen, diverse Flyer oder ein Imagefilm ins Leben gerufen, um die Außenwirkung der Feuerwehr zu stärken. Für öffentliche Auftritte wurde sogar eine Hüpfburg angeschafft, die seither regelmäßig bei Veranstaltungen und Festen ihren Einsatz mit großer Beliebtheit findet.

Natürlich ist die Feuerwehr, egal ob freiwillig oder hauptamtlich, vordergründig für den Schutz der Bevölkerung zuständig, getreu dem Motto Retten-Löschen-Bergeschützen, doch das ist noch lange nicht alles! Feuerwehr ist vielfältig!

Sie ist eine Gemeinschaft von Menschen, mit verschiedenen Berufen, abwechselnden Lebensformen und unterschiedlichen Erwartungen. Trotzdem kann man immer aufeinander zählen, egal ob im Einsatz oder beim kameradschaftlichen Beisammensein - zusammen sind ALLE ein Team.

Durch umfangreiche Gespräche mit Bürgern\*innen wurde festgestellt, dass die Arbeit der Floriansjünger oft mit Sorgen betrachtet wird. „Ich würde ja gern mitmachen, aber...“. Themen wie Schichtarbeit, Höhenangst oder Arbeit außerhalb der Stadtgrenzen beschäftigen die Menschen. Diese Dinge sollten aber keine Gründe sein, sich von vornherein gegen eine Mitgliedschaft bei der Feuerwehr zu entscheiden.

Eine angemessene Aufklärung über die Arbeit der Feuerwehren ist nur eine von vielen Herausforderungen, die Freiwillige Feuerwehren in ganz Deutschland haben. Dennoch stellen wir uns dieser Herausforderung und es ist unser Ziel, Vorurteile und Sorgen einzudämmen, die Arbeit der Feuerwehren den Bürgerinnen und Bürgern näher zu bringen und das Interesse bei dem ein oder anderen zu wecken.

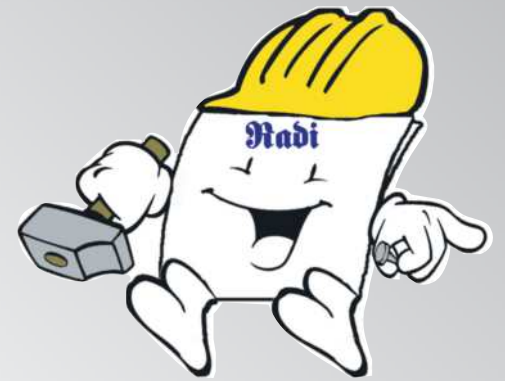
Denn eines ist klar, ohne Zuwachs an neuen Mitgliedern wird auch die größte Feuerwehr irgendwann ihre Einsätze nicht mehr bewältigen können! Aus diesem Grund brauchen wir stets neue Mitglieder, egal ob in Liegau-Augustusbad, Ullersdorf, Großhermannsdorf oder Radeberg.

Vielleicht sind Sie auf der Suche nach einem vielseitigen Hobby, was Spaß macht und auch noch Leben rettet? Dann sprechen Sie uns gern jederzeit an! Auch wenn Sie noch nicht genau wissen, was Sie erwartet.

Wir sind jederzeit über Facebook, Instagram, den Webseiten der Ortsteilfeuerwehren - www.radeberger-feuerwehren.de - erreichbar oder Sie schreiben uns, bzw. kommen mal persönlich vorbei.

Ihre Radeberger Feuerwehren

# DIENSTLEISTUNGEN GANZ IN IHRER NÄHE



**Elektroinstallation und Reparaturen**  
für Haushalt, Gewerbe und Industrie  
**Elektro-Klemm GmbH**  
Radeberg • Dr.-Albert-Dietze-Str. 11  
Tel. 03528/442 668 • Fax 03528/416 232  
Fachbetrieb für E-Mobilität

**Fliesenlegerfachbetrieb**  
Natursteinarbeiten • Ofen- und Kaminbau  
**Voigt & Schulze GbR**

Kirchstraße 19 Tel. 035201/ 7 09 48  
01465 Langebrück Funk 0172/ 359 86 66  
E-Mail info@voigt-und-schulze.de

**Fliesenleger-Fachbetrieb**  
**Lars Kaiser - Meister**

Am Taubenberg 2 - 01454 Radeberg  
Tel. 03528 417820 - Funk 0172 3440261 - www.edelbelag.de

Fliesen • Platten • Strukturputz  
Mosaikverlegung • Reparaturservice

**SPILLER & KOLLERT GBR** Dammweg 2  
01454 Radeberg  
Tel. 03528/ 45 57 88  
Funk 0174/6 17 40 19  
o. 0172/2 73 42 91  
www.holzbaulager.de  
E-Mail: spiller-kollert-GbR@web.de

**HOLZ- & BAU-SERVICE**  
Meisterbetrieb  
Dachstühle • Carports • Balkone • Sanierung

**ht** SANITÄR • HEIZUNG • BAUKLEMPNEREI  
SOLAR UND WÄRMEPUMPENTECHNIK

**HAUSTECHNISCHE INSTALLATIONEN GmbH**

Heidestraße 70 • 01454 Radeberg • Tel. 03528/46 21-61 • Fax -62  
Email: info@hti-radeberg.de • www.hti-radeberg.de  
**NOTDIENST: 0173/ 3 95 86 97**

Steildach Flachdach Abdichtung Dachstuhl Carport Holzbau

**die dachprofis** Rothkegel & Zaulich GbR

Dachdeckerei & Zimmerei

Seifersdorfer Str. 29b - 01465 Schönborn - Tel. 03528 / 45 21 23  
www.die-dachprofis.eu - diedachprofis@gmx.de

**DACH SERVICE STEINHORST**

✓ Dachklempnerei  
✓ Abdichtungen Dach, Terrasse u. Fassade  
✓ Montagearbeiten

Kleinwolmsdorfer Straße 4, 01477 Arnsdorf, Tel. 0172/3 58 50 36

**Raumausstatter HENNIG**  
Inh. Diana Demmer

01454 Radeberg, Dr.-Rudolf-Friedrichs-Straße 22  
© 03528/ 44 34 00  
Mo.-Fr. 9 - 12.30 Uhr u. 13.15 - 18 Uhr • Sa. 9 - 11 Uhr



**2-Raum-Whg., Radeberg, Hauptstr. 1**  
Denkmalschutz, 2. OG, 54,97 m², Kü, DBad,  
großer Abstell-R, Laminat, saniert und renoviert.  
KM 379,- € + NKV + MK zu vermieten.  
Tel. 04361 / 4611 und 0172 / 411 46 11

seit  
**über 25 Jahren**  
der **Immobilien spezialist**  
in Radeberg und Umgebung

Wir vermitteln  
Ihre Immobilien zu Bestpreisen  
und nehmen uns Zeit  
für all Ihre Fragen.

**Immobilien-Service Radeberg**  
Vermittlung • Planung • Verwaltung • Gutachten • Baubetreuung  
Hauptstraße 33-37 • 01454 Radeberg  
Tel. 03528 / 48 36 - 0 • Fax 03528 / 48 36 - 36  
www.is-radeberg.de

**GARTEN**  
WASSER ♦ WÄRME ♦ SOLAR

**NEUER HEIZKESSEL?  
RUFEN SIE UNS AN!**

www.garten-lichtenberg.de ☎ 035955/ 4 38 48  
Mittelbacher Str. 1 | 01896 Lichtenberg

**Trapezbleche 1. Wahl und Sonderposten, aus eigener Produktion**  
TOP Preise direkt vom Produzenten, -cm genauer Zuschnitt-  
in 01936 Laußnitz, Dresdner Str. 30 bundesweite Lieferung  
Tel.: 0351/889613-0 • 5% online Rabatt sichern www.dachbleche24.de

**Lichtenberg**  
Großhändlerstraße 43  
☎ 035 955-45186  
www.natursteine-rentzsch.de  
natursteine-rentzsch@t-online.de

**NATURSTEINE**  
Rentzsch

AUSSTELLUNG  
UND BERATUNG  
Grabmale  
Urnensteine  
Liegesteine  
Individuelle Inschriften  
und Ornamente

Besuchen Sie unsere Ausstellung.

**Kleinanzeigen**

**Netten Eigentümer gesucht,** der sein Haus oder Freizeitgrundstück in liebevolle Hände geben möchte.  
Tel. 0173 / 367 73 19 oder  
fa.manthey@gmx.de

**Baumfällung** – Wurzelentfernung – Brennholzverkauf  
Tel. 0173 / 375 73 11

**Nordmantannen** ab Plantage Lepersdorf am 11., 12., 18. und 19. Dezember, jeweils 14.00 bis 15.30 Uhr

**Hecke verschneiden,** Baumfällen, Brennholzverkauf  
Tel. 03528 / 44 74 38

**2,5-Raum-Whg.,** Radeberg, Badstr. ab sofort zu vermieten  
Tel. 035955 / 422 02

**2022 Neue Wohnung!** Vermietet 70 m² WE in Radeberg.  
Chiffre-Nr. 49/01

**Kaufe Mosaik-Hefte** aus DDR-Zeit (1955 - 1970) und Ansichtskarten (vor 1945)  
Tel. 0175 / 480 22 84

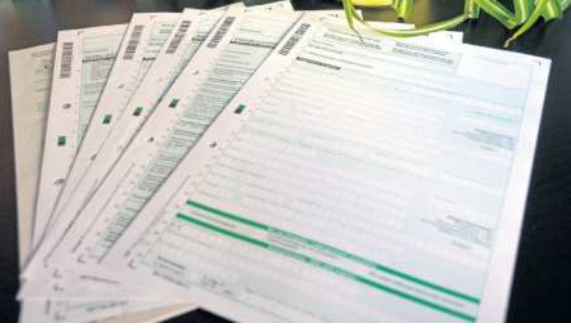
**Verschenke Akkordeon** „Firotti“; Diskant: 34; Bässe: 80; leichte Gebrauchsspuren, spielbar, mit Koffer  
Chiffre-Nr. 49/02

**Verkaufe Garten** am Landwehrweg, Preis n. VB  
Tel. 03528 / 44 03 23

Haben Sie an einer Chiffre-Anzeige Interesse, dann schicken Sie bitte Ihre Zuschriften unter Angabe der Chiffre-Nr. an „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH, Oberstraße 16a, 01454 Radeberg. Kleinanzeigen können generell nur mit dem dafür vorgesehenen Kleinanzeigen-Coupon aufgegeben werden. Diesen finden Sie unter www.die-radeberger.de. Weitere Annahmestellen finden Sie auch im Lotto-Shop Richter auf der Oberstraße in Radeberg oder bei Hofeditz Lotto / Tabak / Presse in Arnsdorf.

**Wir kaufen** Wohnmobile + Wohnwagen  
Tel. 03944-36160,  
www.wm-aw.de Fa.

**Jetzt Steuerklassenwahl prüfen**



Verheiratete Arbeitnehmer, die beim monatlichen Lohnsteuerabzug der tatsächlichen Jahressteuer möglichst nahe kommen wollen, sollten ihre Steuerklasse im Blick haben. Eine andere Wahl kann insbesondere dann sinnvoll sein, wenn sich Lohn- und Gehaltsverhältnisse im Jahresverlauf geändert haben.

Ehegatten stehen grundsätzlich die Steuerklassenkombinationen IV/IV, III/IV und das so genannte Faktorverfahren zur Verfügung. Die Steuerklasse IV bietet sich an, wenn beide Ehegatten in etwa gleich viel verdienen. Die Steuerklassenkombination III/IV empfiehlt sich hingegen, wenn ein Ehegatte etwa 60 und der andere etwa 40 Prozent des gemeinsamen Arbeitseinkommens verdient. Anstelle der Steuerklassenkombination III/IV können Arbeitnehmer-Ehegatten auch die Kombination IV/IV mit Faktor wählen (Faktorverfahren). Lebenspartner haben die gleichen Wahlrechte wie Ehegatten.

Um die Steuerklassenwahl für das Jahr 2022 zu erleichtern, steht das »Merkblatt zur Steuerklassenwahl für das Jahr 2022 bei Ehegatten oder Lebenspartnern, die beide Arbeitnehmer sind« unter <https://www.steuern.sachsen.de/lohnsteuer-3998.html> zur Verfügung.

Der Antrag auf Wechsel der Steuerklasse kann im Online-Finanzamt »Mein ELSTER« ([www.elster.de](http://www.elster.de)) oder mit Angeboten anderer Softwarehersteller eingereicht werden. Alternativ steht das Formular »Antrag auf Steuerklassenwechsel bei Ehegatten/Lebenspartnern« über den Formulareserver der Bundesfinanzverwaltung <https://www.formulare-bfinv.de/ffw/action/invoke.do?id=034003> zum Download bereit.

Damit die geänderten Steuerklassen möglichst schon beim ersten Lohnsteuerabzug für das nächste Kalenderjahr berücksichtigt werden können, empfiehlt das Sächsische Staatsministerium der Finanzen, den Antrag bis zum 30. November des Vorjahres zu stellen. Ein Wechsel der gewählten Steuerklassenkombination ist aber auch mehrfach im Kalenderjahr möglich.

Antworten auf allgemeine Fragen zur Steuerklassenwahl werden auch am Info-Telefon der sächsischen Finanzämter beantwortet. Es ist Montag bis Donnerstag von 08.00 bis 17.00 Uhr und Freitag von 08.00 bis 12.00 Uhr unter der Rufnummer 0351 / 7999 7888 erreichbar (es gilt der Tarif für Anrufe in das deutsche Festnetz).

Text: Sächs. Staatsministerium der Finanzen  
Foto: Red. / Archiv

**Steuerliche Neuregelungen zum 01. Januar 2022**

Zu Beginn des neuen Jahres treten verschiedene steuerliche Änderungen in Kraft. Unter anderem steigen der Grundfreibetrag und die Sachbezugsfreigrenze. Das Wichtigste im Überblick:

Bürgerinnen und Bürgern kommt im nächsten Jahr die Anhebung des Grundfreibetrages von 9.744 Euro

auf 9.984 Euro zugute. Eine Steuerbelastung tritt somit erst ein, wenn eine alleinstehende Person über ein zu versteuerndes Einkommen von mehr als 9.984 Euro verfügt. Bei zusammen veranlagten Eheleuten verdoppelt sich der Betrag auf 19.968 Euro.

Auch der Höchstbetrag für die steuerliche Berücksichtigung von Unterhaltsleistungen an andere unterhaltsberechtigte Personen erhöht sich auf 9.984 Euro.

Ab dem 1. Januar 2022 wird außerdem die Sachbezugsfreigrenze auf 50 Euro pro Monat angehoben. Davon profitieren vor allem Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer, die ihren Lohn teilweise in Form von bestimmten Sachbezügen (z. B. als Waren oder Dienstleistungen) erhalten. Bislang mussten solche geldwerten

Vorteile bereits dann Lohnversteuert werden, wenn in der Summe mehr als 44 Euro im betreffenden Kalendermonat gewährt wurden.

Für das gesamte Jahr 2022 bleibt zudem der Umsatzsteuersatz in der Gastronomie – mit Ausnahme der Abgabe von Getränken – auf 7 Prozent auf Basis des Dritten Corona-Steuerhilfegesetzes abgesenkt.

Außerdem startet im neuen Jahr die Umsetzung der Grundsteuerreform. Ab dem 1. Juli 2022 werden nach und nach die Grundsteuerwerte neu festgestellt. Diese sind Grundlage für die ab 2025 zu zahlende Grundsteuer. Hierfür ist es erforderlich, dass alle Grundstückseigentümer zwischen dem 1. Juli und dem 31. Oktober 2022 eine Steuererklärung für ihre Grundstücke

und Betriebe der Land- und Forstwirtschaft abgeben. Für die Wertermittlung sind die Verhältnisse zum 1. Januar 2022, dem sogenannten Hauptfeststellungszeitpunkt, maßgebend. Die sächsische Finanzverwaltung wird jeden Grundstückseigentümer vor dem 1. Juli 2022 gesondert über das Verfahren informieren.

Antworten auf allgemeine steuerliche Fragen werden auch am Info-Telefon der sächsischen Finanzämter beantwortet. Es ist Montag bis Donnerstag von 08.00 bis 17.00 Uhr und Freitag von 08.00 bis 12.00 Uhr unter der Rufnummer 0351 / 7999 7888 erreichbar (es gilt der Tarif für Anrufe in das deutsche Festnetz).

Text: Sächs. Staatsministerium der Finanzen

**KATJA MULANSKY**  
Radeberg weiter sichtbar machen.



Als Oberbürgermeisterin würde ich mich dafür einsetzen, dass die Stadt ihre Potentiale weiter entfaltet und über ihre Grenzen hinaus in die Region positiv ausstrahlt.

Dabei liegen mir drei Projekte sehr am Herzen, für deren Realisierung ich meine Kräfte und überregionalen Netzwerke einsetzen sowie weitere Unterstützer finden möchte:

- der geplante Schulcampus auf dem Gelände des Epilepsiezentrum Kleinwachau
- die Revitalisierung der Hüttermühle
- die Entwicklung des Eschebach-Areals

Die Umsetzung dieser Projekte wird neue Impulse für ein wirtschaftlich intaktes, lebens- und liebenswertes Radeberg, seine Ortsteile und die Region geben.

Ihre Katja Mulansky



**KATJA MULANSKY**

Wir, Steffi und Detlev Dauphin, werden in unserer Funktion als Stadträte Katja Mulansky nach bestem Wissen und Gewissen unterstützen. Wir sind fest davon überzeugt, dass sie in der Lage ist diese Projekte auf den Weg zu bringen.

2022 - Unsere Stimme für Katja Mulansky

Steffi und Detlev Dauphin  
Stadträte  
architekt dauphin

**Pflegefachkraft und Pflegehilfskraft für Senioren-WG in Arnsdorf gesucht!**

**Kontaktieren Sie uns!**

AIR Kranken- und Intensivpflege GmbH  
Rödertalstraße 56a  
01454 Radeberg  
☎ 03528 4556612  
✉ bewerbung@air-pflege.de  
🌐 www.air-pflege.de

- familienfreundliche Arbeitszeiten
- 30 Stunden Arbeitswoche
- steueroptimierte Zusatzleistungen
- 1000€ Wechselprämie
- arbeitgeberfinanzierte, betriebliche Altersvorsorge
- betriebliche Krankenzusatzversicherung

**Stellenmarkt im Rödertal**

**VIEL UM DIE OHREN? WIR AUCH!**

REUSCHER HÖRSYSTEME

Badstraße 17 (Ärztelhaus)  
01454 Radeberg  
Tel. 03528 / 44 19 31

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir Sie:

- Hörgeräte-Akustiker-Gesellen/in
- Serviceassistent/in, auch Quereinsteiger

Wir von der i3 Membrane sind ein junges, auf Trenntechnologien spezialisiertes Unternehmen. In Radeberg entsteht unsere neue hochmoderne Fertigung für Medizin-, Pharma- und Biotech-Produkte.

Bei uns sind die Entscheidungswege kurz. Flache Hierarchien, eine offene Arbeitsatmosphäre und ein freundlicher Umgang im Team sind selbstverständlich.

Wenn Du Lust auf einen Job mit viel Eigenverantwortung hast und Dein Arbeitsumfeld aktiv mitgestalten möchtest, bist Du bei uns genau richtig.

Für unsere Teams am Standort Radeberg suchen wir ab sofort:

- Labormitarbeiter (m/w/d)
- Produktionsmitarbeiter im Reinraum (m/w/d)
- Mitarbeiter Qualitätsmanagement (m/w/d)

**Kontaktinformationen:**  
i3 Membrane GmbH  
Christoph-Seydel-Str. 1  
01454 Radeberg  
E-Mail: jobs@i3membrane.de  
www.i3membrane.de

**Wir freuen uns auf Dich!**



Ich wär so gern bei Euch geblieben,  
doch das Schicksal sagte nein.  
Lasst mich in stillen Stunden  
in Gedanken bei Euch sein.

**Unfassbar**

Leider müssen wir viel zu früh, nach schwerer Krankheit,  
von unserem allerbesten Papa, liebsten Lebensgefährten,  
lieben Bruder, Schwager und herzenguten Onkel Abschied nehmen.



**Wanka Schuster**

\* 19.11.1964 † 25.11.2021

In tiefer Trauer  
Dein lieber Sohn Dawin  
Deine liebe Ildiko mit Familie  
Deine liebe Schwester Monika mit Eberhard  
Deine liebe Schwester Ines mit Janette  
Dein lieber Neffe Lars  
Dein lieber Neffe Oliver mit Familie  
und alle Angehörigen

Die Trauerfeier mit Urnenbeisetzung findet am Dienstag, dem 21.12.2021,  
09.00 Uhr auf dem Friedhof in Tolkewitz (Urnenhain) statt.

Die Sektion Tischtennis der SG Ullersdorf trauert  
um sein viel zu früh verstorbenes Mitglied



**Wanka Schuster**

Du warst ein vorbildlicher Sportler, ein echter Motivator  
und ein wahrer Freund, der immer für alle da war.  
Die gemeinsame, sportliche Zeit bleibt  
untrennbar mit Deinem Namen verbunden.  
Wir werden Dich und Deine Einzigartigkeit sehr vermissen.  
Unser tiefstes Mitgefühl gilt seiner Familie.

In stillem Gedenken - Deine Ullersdorfer Sportfreunde

*Die Bande der Liebe werden mit dem Tod  
nicht durchschnitten.*

Thomas Mann

In Liebe und Dankbarkeit haben wir Abschied genommen  
von unseren Eltern, Großeltern und Urgroßeltern

**Elfriede** und **Konrad**  
† 06.10.2021 † 17.11.2021  
**Förster**

Es ist uns ein Bedürfnis allen Verwandten,  
Freunden, Bekannten, Ärzten, Therapeuten  
und dem Pflegepersonal für die erwiesene Anteilnahme  
durch Wort, Schrift und Blumengruß von Herzen zu danken.

In liebevoller Erinnerung  
Die Söhne Rolf und Hagen mit Familien

Arnsdorf, im Dezember 2021



**In ehrendem  
Gedenken**

Alle Familien- und Traueranzeigen finden Sie kostenlos  
in der aktuellen Online-Ausgabe und in unserem Archiv  
[www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de)

*Wenn ihr an mich denkt, seid nicht traurig.  
Erzählt lieber von mir und traut euch ruhig zu lachen.  
Lasst mir einen Platz zwischen euch,  
so wie ich ihn im Leben hatte.*

**Jutta Steinert**

geb. Oswald  
\* 13.05.1930 † 22.11.2021

In liebevoller Erinnerung nehmen Abschied  
Deine Kinder Katrin, Uwe und Lutz  
mit Familien

Die Urnenbeisetzung findet im engsten Familienkreis statt.

*Nur wenige  
Menschen  
sind wirklich  
lebendig  
und die,  
die es sind,  
sterben nie.*

*Es zählt nicht,  
dass sie  
nicht mehr  
da sind.  
Niemand,  
den man  
wirklich liebt,  
ist jemals tot.*

Ernest  
Hemingway

Du hast viele Spuren  
der Liebe und Fürsorge hinterlassen  
und die Erinnerung an all das Schöne  
mit dir wird stets in uns lebendig sein.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied  
von unserem Vater, Schwiegervater,  
Opa, Uropa und Onkel, Herrn

**Walter Claus**

\* 11.09.1922 † 26.11.2021

In stiller Trauer  
Seine Kinder Bernd-Michael, Steffen und Carola  
mit Familien

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung  
findet am Freitag, dem 14.01.2022, 10.30 Uhr  
auf dem Friedhof in Radeberg statt.

*Du bist nicht weit weg,  
du bist in unseren Herzen.*

Wir nehmen Abschied von

**Gisela Christa Riesner**

\* 15.03.1937 † 28.11.2021

In stiller Trauer  
Deine Tochter Corinna mit Jürgen  
Deine Enkel Elisa und Marc

Die Trauerfeier fand im engsten Kreis der Familie statt.



*Es weht der Wind ein Blatt vom Baum,  
von vielen Blättern eines.  
Das eine Blatt, man merkt es kaum,  
denn eines ist ja keines.  
Doch dieses eine Blatt allein  
war Teil von unserem Leben.  
Denn wird dieses eine Blatt allein  
uns für immer fehlen.*

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von  
meinem lieben Mann, lieben Vater, Schwiegervater,  
Opa und Uropa, Herrn

**Klaus Gärtner**

\* 10.08.1943 † 29.11.2021

Wir werden Dich immer  
in unseren Herzen behalten  
- Deine liebe Brigitta

Tochter Katrin mit Holger  
Enkelin Carolin mit Sebastian  
sowie deine lieben Urenkel Leopold und Hermine

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung  
findet am Mittwoch, dem 15.12.2021, 10.00 Uhr  
in der Kirche zu Leppersdorf statt.

*Nie wieder deine Stimme zu hören,  
nie wieder deine Hand berühren,  
leise sagen wir Lebewohl zu dir.  
In unseren Herzen bleibst du für immer hier.*

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied  
von unserer lieben Mutti, Schwiegermutter, Oma,  
Uroma, Schwester, Schwägerin und Tante, Frau



**Frigga Rümenapp**

geb. Reinl  
\* 10.05.1939 † 30.11.2021

In stiller Trauer  
Dein Sohn Heiko mit Familie  
Deine Tochter Ilka mit Familie  
im Namen aller Angehörigen

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung  
findet am Freitag, dem 17.12.2021, 10.30 Uhr  
auf dem Friedhof in Radeberg statt.

*Fürchte dich nicht, denn ich habe dich erlöst,  
ich habe dich bei deinem Namen gerufen,  
du bist mein.*

Jes. 43.1



Wir nehmen Abschied  
von unserem lieben Bruder,  
Schwager und Onkel

**Dieter Krause**

geb. 21.09.1941 gest. 24.11.2021

In Liebe und Dankbarkeit  
Deine Schwester Rosemarie mit Familie  
sowie alle Freunde und Bekannte

Der Trauergottesdienst mit anschließender  
Urnenbeisetzung findet am Freitag,  
dem 17.12.2021, 11.30 Uhr  
auf dem Friedhof in Radeberg statt.

**Du fehlst!  
Was bleibt sind dankbare Erinnerungen.**

Wir als Karnevalsclub Arnsdorf e. V. sind in tiefer Trauer um unser langjähriges  
Vereinsmitglied und unseren sehr guten Freund

**Lutz Beißert**

Voller Schmerz hat auch uns die fürchterliche Nachricht von deinem Tode getroffen.  
Unseren Verein hat diese Nachricht in tiefe Trauer versetzt.  
Wir sind bestürzt und es fällt uns schwer Dich nach 45 Jahren Vereinsmitgliedschaft  
von uns gehen zu lassen.

Du bist immer allen mit deinem guten und bescheidenen Wesen schnell ans Herz  
gewachsen. In deinem langjährigen Wirken im Karnevalsclub hast du viele von uns an  
die Hand genommen und mit den Gepflogenheiten des Vereins bekannt gemacht.  
Viele Jahre war es deine Aufgabe die Dekoration unseres Saales zu planen und den  
Aufbau zu leiten. Dies machtest du mit einer Leidenschaft und Ideenreichtum, welches  
kaum in Worte zu fassen ist.  
Von deiner beruflichen Erfahrung als Polier konnten viele von uns profitieren.

Er war ein Mann der Tat und ein Mann der Verantwortung.  
Jemand, der das Ehrenamt mit ganzer Person ausfüllte.  
Ein Mensch, der anderen Menschen viel Gutes tat und  
Freude bereitete.  
Wir werden ihn schmerzlich vermissen - den Menschen  
und sein besonderes Engagement.



28.08.1950 - 27.11.2021

Lutz wird für immer in unseren Herzen bleiben.  
Wir werden die Erinnerung an Lutz stets in  
Ehren halten und irgendwann werden die  
Tränen weichen und das Lächeln wird  
langsam zurückkehren.

**Dein Karnevalsclub Arnsdorf e.V.**

**Bestattungsinstitut Uwe Schuster**

Inh.: M. Klöber

Tag & Nacht: (035952) 31 76 6

Meisterbetrieb

Rathausstraße 4 / 01900 Großröhrsdorf  
[www.bestattungsinstitut-schuster.de](http://www.bestattungsinstitut-schuster.de)

Filiale 01896 Pulsnitz      Filiale 01477 Arnsdorf  
Robert-Koch-Str. 6a      Hauptstr. 11  
Tel. 035955 / 72 59 8      Tel. 035200 / 24 67 4

**WINKLER**  
Bestattungshaus  
GmbH

Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21  
Friedhofstraße 2 • 01454 Radeberg  
Fax 03528/41 71 15 • [www.bestattungshauswinkler.de](http://www.bestattungshauswinkler.de)

Bestattermeister  
im Familienunternehmen  
Bestattungsregelung zu Lebzeiten

Sämtliche Beratungsgespräche werden  
auf Wunsch in Ihrem Haus geführt



## In ehrendem Gedenken

Wenn ihr mich sucht, sucht mich in euren Herzen.  
Habe ich dort eine Bleibe gefunden,  
lebe ich in euch weiter.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meiner lieben Ehefrau, unserer herzensguten Mutter, Schwiegermutter, Oma, Schwester, Schwägerin und Tante, Frau

### Helga Bergelt

geb. Gräfe  
\* 19.04.1943 † 01.12.2021

In tiefer Trauer  
Klaus Bergelt  
Jens Bertholdt mit Maja  
Monika Rosenkranz  
Jochen Gräfe und Steffen Gräfe mit Familien

Die Beisetzung findet auf Wunsch der Verstorbenen in aller Stille nur im engsten Familienkreis statt.

### Danksagung

Nachdem wir von unserer

### Marianne Zumpe



Abschied genommen haben, ist es uns ein Bedürfnis allen für die erwiesene Anteilnahme recht herzlich zu danken. Besonderer Dank gilt Herrn Pfarrer Jan Schober, dem Altenheim Radeberg Station 1 sowie Frau Dr. Siegmund mit ihrem Team.

In stiller Trauer  
Marika und Volkmar mit Familien

Seifersdorf, im Dezember 2021

Wir sind von Gott umgeben auch hier in Raum und Zeit,  
und werden in ihm leben und sein in Ewigkeit.

### Danksagung



Tief bewegt von der aufrichtigen Anteilnahme durch tröstende Worte, Schrift, Blumen und Geldzuwendungen sowie ehrendes Geleit beim Abschied von meinem lieben Ehemann, unserem lieben Vater, Opa, Bruder und Onkel

### Sieghard Jurisch

\* 22.12.1937 † 17.11.2021

möchten wir uns bei allen Verwandten, Nachbarn, Freunden und Bekannten recht herzlich bedanken.

Besonderer Dank gilt Pfarrerin Marion Mißbach für ihre einfühlsamen Worte, Kantor Mathias Dörnchen, den Gesangssolisten und dem Bläsertrio sowie den Mitarbeitern des Pflegedienstes Simone Schultze, dem Bestattungshaus Winkler und der Gärtnerei Bellmann.

In Liebe und Dankbarkeit  
Ehefrau Bärbel  
Sohn Mirko,  
Sohn Tilo mit Sebastian und Benjamin  
Sohn René mit Tristan und William  
seine Schwester Sieglinde  
im Namen aller Angehörigen

Lomnitz, im Dezember 2021

### Gekämpft, gehofft, verloren.

Du warst im Leben so bescheiden,  
wie schlicht und einfach lebstest du.  
Mit allem warst du stets zufrieden,  
für deine Familie und andere Menschen da.  
Hast deine ganze Kraft eingesetzt, oft über deine  
Grenzen hinaus und nie an dich gedacht.  
Nun ruhe sorgenfrei und habe Dank  
für all Deine Liebe und Güte.

In Liebe und Dankbarkeit  
nehmen wir Abschied  
von unserer lieben Mutti,  
Oma, Schwester und Tante



### Monika Nitsche

geb. Rotzsche  
\* 26.11.1945 † 03.12.2021

In stiller Trauer:  
Sohn Kai mit Familie  
Tochter Angélique  
Tochter Jacqueline  
Schwester Helga mit Familie  
Schwägerin Sabina mit Maxi und Henry

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am 20.12.2021, 11.30 Uhr auf dem Friedhof in Arnsdorf nach geltenden Coronaregel statt.

Wenn ihr an mich denkt,  
seid nicht traurig.  
Erzählt lieber von mir  
und traut euch ruhig zu lachen.  
Lasst mir einen Platz zwischen euch,  
so wie ich ihn im Leben hatte.

### Lutz Beißert

\* 28.08.1950 † 27.11.2021

### In Liebe und Dankbarkeit

Deine Regina  
Deine Tochter Diana mit Thomas  
Deine Enkelin Alina mit Moritz  
Deine Enkelin Alexa mit Paul



Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am 16.12.2021, 14.00 Uhr auf dem Friedhof in Arnsdorf statt.

Eine Stimme, die uns vertraut war, schweigt.  
Ein Mensch, der immer für uns da war,  
lebt nicht mehr.  
Was bleibt, sind dankbare Erinnerungen,  
die uns niemand nehmen kann.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meinem lieben Ehemann, Vati, Opa, Schwager und Onkel, Herrn

### Eckhard Hanschur

\* 02. Mai 1939 † 26. November 2021

In stiller Trauer  
Seine liebe Marion  
Sohn Olaf mit Bärbel  
Enkel Denis mit Camilla  
Enkelin Charlotte  
Urenkelchen Cara Sophie

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 17.12.2021, 12.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

## Langebrücker Nachrichten

### In Kürze

#### Neue Buslinie 78 verkehrt ab 1. Januar 2022 in Langebrück

Nun ist es beschlossene Sache. Wie die Dresdner Verkehrsbetriebe vor Kurzem mitteilten, gibt es im Dresdner Norden künftig neue Buslinien und eine Anpassung im Regionalverkehr. In Kooperation mit dem Regionalverkehr des Landkreises Bautzen fahren die DVB-Busse jetzt bis Ottendorf-Okrilla, Radeberg und Marsdorf. Künftig wird Langebrück durch die Linie 78 angebunden, diese ersetzt die bisherige Linie 308. „Ziel des neugestalteten Busnetzes ist es, das ÖPNV-Angebot in Klotzsche, Langebrück und Schönborn zu verbessern“, sagt DVB-Centerleiter für Marketing und Verkehrsmanagement Martin Gawalek. Zudem führt er weiter dazu aus, dass „dabei besonders die wichtigen Pendlerbeziehungen zwischen den Arbeitsplätzen in Klotzsche, Ottendorf-Okrilla und Radeberg berücksichtigt wurden. Aber auch die Erfordernisse des Schülerverkehrs und die bessere Erreichbarkeit der Gewerbegebiete spielten eine große Rolle.“ Die neue Buslinie 78 verbindet Ottendorf-Okrilla und Radeberg mit Dresden-Klotzsche und ersetzt in diesem Bereich die bisherige Regionalverkehrslinie 308. Der Linienvorlauf in Richtung Radeberg wurde so angepasst, dass die Fahrten durch die Ortschaften Schönborn und Liegau-Augustusbad führen. „Viele Arbeitsplätze und Einkaufsmöglichkeiten sind damit ohne Umstieg erreichbar“, so Gawalek. Die Buslinie 77 wird von Infineon Nord über Industriegebiet Nord und Weixdorf nach Marsdorf verlängert. Die Buslinie 552 verkehrt künftig zwischen Radeburg und dem Bahnhof Klotzsche. So ist auch eine direkte Anbindung von Radeburg und Medingen an den Zugverkehr in Klotzsche gegeben. Diese Neuerung greift am 1. Januar 2022. Heißt, ab diesem Zeitpunkt verbindet die neue Linie 78 zahlreiche Arbeitsplätze im Dresdner Norden ohne Umsteigen mit dem Umland. Zudem gibt es Anpassungen auf der Linie 77 und der Regionalverkehrslinie 522 (ehemals 308).

Für die Langebrücker ergeben sich folgende Neuerungen: Die Busanbindung erfolgt mit der neuen Stadtbuslinie 78 anstatt mit der Linie 552. Der Bahnhof Klotzsche und Radeberg sind ohne Umstieg erreichbar. Zudem verbindet die 78 Langebrück nun auch direkt mit dem Gymnasium und der Oberschule in Klotzsche sowie den großen Gewerbestandorten Bosch und Global Foundries. Auch Schönborn, Liegau-Augustusbad, Grünberg und Ottendorf-Okrilla sind ohne Umstieg erreichbar. Die bestehenden Nachtbusse am Wochenende werden in die Linie 78 integriert, teilen die DVB dazu abschließend mit.

## Zur Eröffnung gibt es Geschenke für zwei aktive Langebrücker Vereine

Neuer diska-Markt an der Liegauer Straße eröffnet / Spendenschecks überreicht

Es ist so weit, Weihnachten kann kommen, 800 Quadratmeter Verkaufsfläche für 6.000 Artikel des täglichen Bedarfs - der neue diska-Markt in Langebrück eröffnete vergangene Woche. „Mit dem neuen diska baut Langebrück sein Angebot zur Nahversorgung für die Menschen in unserer Ortschaft spürbar aus. Als Ortschaftsrat freuen wir uns über die Investition, bringt sie doch für unsere Bürger ein breiteres Sortiment an Waren des täglichen Bedarfs in einem modernen Einkaufsmarkt“, bekräftigte Ullrich Rettinghaus, Ortschaftsratsmitglied von Langebrück. Toni Kunze, Geschäftsbereichsleiter Expansion der EDEKA Unternehmensgruppe Nordbayern-Sachsen-Thüringen, fügt hinzu: „Wir sind sehr glücklich mit diesem Standort, spüren wir doch den großen Rückhalt und die Annahme unseres Angebotes durch die Menschen hier vor Ort schon jetzt!“

diska steht vor allem für persönliche Ansprache seiner Kunden, für Produkte, die zu einem guten Prozentsatz in der Region hergestellt werden und soziale Kompetenz, die nicht nur im eigenen Unternehmen Menschen eine Perspektive bietet, sondern auch das direkte Umfeld positiv beeinflusst. „Wir sind sehr stolz darauf, dass nicht nur

hier in Langebrück unsere Kundinnen und Kunden unser Bestreben um Nachhaltigkeit allein schon durch ihre Entscheidung für den Einkauf in unseren Märkten unterstützen. Jeder Kilometer, der weniger gefahren wird, entweder für die Logistik oder durch die Kunden selbst, ist ein kleiner Beitrag für eine bessere Umwelt. Wir sehen unsere Aufgabe auch darin, als moderner Nahversorger eine lebenswerte Zukunft mitzugestalten“, äußert sich Klaus Stahl,

Verkaufsleiter diska in der EDEKA Unternehmensgruppe Nordbayern-Sachsen-Thüringen.

Da diska die Freude über den neuen Markt gerne auch anderen zuteilwerden lassen möchte, erhielten der Karnevalsverein Langebrück und der Turnverein Langebrück zur Feier des Tages je einen Spenden-Scheck in Höhe von 500 Euro für ihre Aktivitäten.

Hans-Egbert Korb, Gründungsmitglied



Im Rahmen der Eröffnung fand auch die Spendenübergabe statt. Mit dabei waren (von links) Ullrich Rettinghaus (Ortschaftsratsmitglied), Ralf Bachmann (1. Stellvertretender Vorsitzender Turnverein Langebrück), Petra Engelmann (Marktleiterin diska Langebrück), Hubert Bachmann (1. Stellvertretender Vorsitzender Karnevalsverein Langebrück e.V.), Toni Kunze (Geschäftsbereichsleiter Expansion EDEKA Unternehmensgruppe Nordbayern-Sachsen-Thüringen) und Hans-Egbert Korb (Altpräsident Karnevalsverein Langebrück).

und langjähriger Präsident des Karnevalsvereins Langebrück, freute sich über die unerwartete Spende, hilft sie doch, die Jugendfunkgarde im nächsten Jahr mit neuer Kleidung auszustatten. „Uns sind ja in diesem Jahr fast alle Auftritte ausgefallen, die ansonsten traditionell entweder zum Jahresbeginn bis zum Aschermittwoch oder aber ab dem 11. November stattfinden“, so Altpräsident Korb. Beide Zeiträume fielen aber in diesem Jahr in die Hochzeiten der Corona-Epidemie, sodass es keine Möglichkeit gab, das für den Kleiderkauf notwendige Geld einzunehmen.

Ähnlich sieht das beim Turnverein Langebrück aus. Auch Ralf Bachmann, stellvertretender Vorsitzender des größten Langebrücker Vereins, freute sich über die Spende. „Wir werden sie in

erster Linie für die ehrenamtliche Arbeit mit unseren Jugendlichen nutzen, da diese mit 44 Prozent Anteil an unseren knapp 400 Mitgliedern eine nicht unerhebliche Stellung bei uns haben“, sagt Bachmann. diska betreibt als Tochterunternehmen der EDEKA-Unternehmensgruppe schon seit über 40 Jahren Lebensmittelmärkte im Gebiet Nordbayern, Sachsen und Thüringen. Mittlerweile gehören 101 Märkte mit rund 1.600 Mitarbeitenden zum diska-Filialnetz.



# Weihnachtszeit

## Adventstipp: Pfefferkuchen

**Zutaten:** 150g Butter, 150g Zucker, 250g Honig, 1 EL Kakaopulver, 1 EL Lebkuchengewürz, 1 Ei, 500g Mehl, 1 Päckchen Backnatron, 40g geschälte Mandeln

**Zubereitung:** Die Butter in einem Topf zum Schmelzen bringen und Zucker sowie Honig unterrühren, bis der Zucker aufgelöst ist. Den Kakao, das Lebkuchengewürz und das Ei unterrühren und alles abkühlen lassen. Mehl und Natron werden mit dem Knetbacken untergemischt und alles zu einem glatten Teig verarbeitet, der im Kühlschrank für etwa 1 Stunde ruhen sollte.

Der Backofen heizt auf 175°C Umluft vor. Währenddessen werden die Lebkuchen auf bemehlter Arbeitsfläche ausgestochen oder geschnitten (Teigdicke ca. 5mm).

Mit Mandeln verziert wird die Leckerei etwa 10 Minuten gebacken.

Dekoriert werden kann nach Lust und Laune - Guten Appetit!



## Wenn der Pfarrer zum Bergmann wird

Virtuelle Bergparade lädt zum Mitmachen und Anschauen ein



Pfarrer Jan Schober beteiligt sich an einer virtuellen Bergparade. Der Grund dafür ist unter anderem seine alte Heimat.

Der Schnee fällt leise, die Lichter leuchten in den Häusern - ganz klar, die Weihnachtszeit erfreut uns alle. Doch einiges fehlt auch in diesem Jahr. Kein lachen, schmausen, schlendern und singen ist auf den Weihnachtsmärkten möglich und auch die traditionellen Bergparaden fallen coronabedingt aus. Doch die Menschen sind erfinderisch und dank des Internets eröffnen sich ganz neue Möglichkeiten. So rief unter anderem der Bergbautraditionsverein Wismut zu einer virtuellen Bergparade auf. Bis zum 4. Advent können Fotos an den Verein gesendet werden. Dem Ruf folgte auch Pfarrer Jan Schober vom Kirchspiel Radeberger Land. Wir haben ihn gefragt, wie es dazu kam.

**Herr Schober, wie kommen Sie als Pfarrer eigentlich zum Bergbau?**

„Meine Begeisterung für den Bergbau stammt von meinem Großonkel, der in dem Haus meiner Familie wohnte. Dessen Vater war Obersteiger in Freiberg und Johanngeorgenstadt im Erzgebirge.“

**Das heißt Ihre Familie hat ihre Wurzeln in einem Bergbauort?**

„Ich selbst war Pfarrer in Chemnitz - da 'bleibt' natürlich die Liebe zum Bergbau hängen. Persönlich interessiere ich mich für die Geologie Sachsens. So habe ich viele Bergbauorte vom Vogtland bis in meine Heimat, die gebirgige Oberlausitz, schon aufgesucht.“

**Sie haben also die Begeisterung für das alte Handwerk mit in Ihre neue Heimat gebracht?**

„Als ich vor drei Jahren hierher nach Seifersdorf kam, freute ich mich über die geologischen Besonderheiten der Region, und ich beschäftigte mich mit der Montangeschichte des „Bergbaus bei Lotzdorf“, wie es in alten Urkunden hieß. Ich fand auch heraus, dass unsere Region einst zum Bergamt Glashütte gehörte und es im Grunde genommen eine Beziehung zu Freiberg gab.“

**Können Sie mehr über die Beziehung des Rödertals zum Bergbau erzählen?**

„Es gibt Hinweise, dass die Seifersdorfer Kirche bzw. der vorreformatorische Bau der Hl. Barbara geweiht war - diese war und ist bis heute die Schutzheilige der Bergleute! Es scheint so, dass man mit den einst sechs Bergwerken in nur wenigen Kilometer Entfernung ein "Berggeschrey" erhoffte. Groß war der Ertrag jedoch nicht - zur Zeit des 30-jährigen Krieges endete der Bergbau. Erst nach dem Krieg tauchte dann der Radeberger Bürgermeister Seidel auf.“

**Sie scheinen ganz begeistert über die Geschichte hier vor Ort, konnten Sie das in Ihrer Arbeit als Pfarrer bereits weitergeben?**

„Ja, ich habe in diesem Jahr bereits schon Kinder des Diakoniekinder Gartens Himmelsleiter in Seifersdorf in die Gegend um den „Silberberg“ bei Radeberg geführt, natürlich im Berghabit. Gemeinsam haben wir sogar magnetische Gesteine gefunden! Auch eine Seniorengruppe aus Radebeul konnte ich in diesem Jahr durch die Gegend um das Augustusbad führen. Ihnen erklärte ich, ebenfalls im Habit, die geologische Entstehung unserer Region, die Bergbaugeschichte und vieles mehr. Künftig könnte ich mir sogar jährlich einen Berggottesdienst vorstellen. Mein Traum wäre es, den Menschen der Region diese spannende Geschichte näher zu bringen. Dazu braucht es allerdings auch interessierte Mitstreiter. Und ganz fantastisch wäre es, wenn das Kurgelände von Augustusbad aus seinem Dornröschenschlaf geweckt werden könnte. Das ist ein Schatz, der eigentlich nur darauf wartet, wieder gehoben zu werden.“

Wir bedanken uns für das nette Interview.

Text: Red. & Jan Schober; Foto: Jan Schober

Stadtkirche Radeberg

### Adventsvesper - „Klänge für die Seele“

Am Sonntag, dem 12.12.2021, findet zum 3. Advent ab 17.00 Uhr eine Adventsvesper statt. An der Violine spielt Janosch Armer, an der Orgel Kantor Rainer Fritsch und das Geistliche Wort spricht Pfarrer Johannes Schreiner. Die musikalische Vesper findet bei freiem Eintritt statt. Coronabedingt sind nur eine begrenzte Anzahl von Besuchern zugelassen. Es gilt die 3G-Regel sowie das Tragen von FFP-2-Masken. Kurzfristige Absagen sind situationsbedingt leider möglich.

Kirchspiel Radeberger Land

## Engelleuchter



Präsent MÜNNICH Bahnhofstraße 27 01458 Ottendorf-Okrilla Telefon 035205/4041

Wir verabschieden uns von unserer treuen Kundschaft.

## RÄUMUNGSVERKAUF



**20%** auf Uhren und Schmuck

Ab einem Gesamteinkaufswert von 300,- € erhalten Sie 30% Rabatt.

Ihr Fachgeschäft:

Uhren · Schmuck · Silberwaren

*Brigitte Lorenz*

Pulsnitzer Str. 16 - Röderpark (Kaufland) - Großröhrsdorf  
Tel. (035952) 282 94

Mo - Fr 9.00 - 19.00 Uhr · Sa 9.00 - 18.00 Uhr

## Na, Lust auf ein verrücktes Fußballcamp 2022

Nach einer Zwangspause sind wir wieder zurück mit unserer 7. Auflage.

Unter dem Motto „Einer für alle, alle für einen“

Ein besonderes Highlight wird mit Sicherheit das 3-tägige Fußballerlebnis des TSV Wachau sein. Jungs und Mädchen im Alter von 5-15 Jahren haben vom

**22. August bis 24. August 2022 (Montag bis Mittwoch)**

die Möglichkeit auf der Sportanlage in Wachau, Am Sportplatz 1, 01454 Wachau mit viel Spaß Fußball zu spielen sowie Tipps und Tricks mit nach Hause zu nehmen. An jedem Tag erwarten die Teilnehmer spannende Wettbewerbe, die am Abend vor berauschender Zuschauerkulisse mit einem Finale enden. Am letzten Tag fordern die Kinder dann die Eltern zum großen TSV Battle bei dem auch in diesem Jahr kaum ein Auge trocken bleiben wird.

Der zweite Tag steht ganz im Zeichen der Keeper. Während die Spieler ihre Übungen durchlaufen, können die angemeldeten Torspieler den ganzen Tag ein spezielles Torwarttraining der Extraklasse genießen. Auch die Torhüter treten am Ende zum großen Keeper-Duell an. Wer nur am Torwarttraining teilnehmen möchte, kann sich auch nur für diesen Tag anmelden.

3 Tage - Fußballcamp inkl. Verpflegung und Ausstattung aus: Trikot, Hose, Stutzen, Ball und Trinkflasche (ohne Übernachtung). Die Event-Shirts können zu einem Unkostenbeitrag von 14,95 € individuell mit Namen und Nummer beflocht werden.

Wer sich aber bis zum 31.01.2022 angemeldet bzw.

bezahlt hat, bekommt die Beflochtung gratis als Dankeschön.

Preise pro Teilnehmer: Erstteilnehmer 124,95 €; Wiederholer 119,95 €; Geschwister 114,95 €

Für Fragen und Anmeldungen:

Ansprechpartner Jugendleiter Klaus Benik (TSV Wachau)

Tel. 0173-3550142 oder Mail: tsv-wachau@gmx.de

Online: [www.FTVSH.de](http://www.FTVSH.de)



Der TSV Wachau e.V. wünscht allen Mitgliedern, Unterstützern und Sponsoren ein schönes Weihnachtsfest und besinnliche Feiertage. Lasst Euch reich beschenken und genießt die Zeit!

## Geschenkidee



## Weihnachtszeit - Geschenkzeit ...!

Falls Sie noch auf der Suche nach einem passenden Geschenk für Freunde oder die Familie sind, dann hätten wir vielleicht eine Idee. Bei uns können Sie bereits jetzt Saison- und 10er-Karten für das kommende Jahr erwerben.

Erhältlich sind die Karten ausschließlich online, Bestellungen bis zum 20.12.21 können berücksichtigt werden. Die Zusendung erfolgt per Post.

E-Mail: [kontakt@stadtbad-radeberg.de](mailto:kontakt@stadtbad-radeberg.de)

Wir wünschen, trotz allem, eine schöne Weihnachtszeit und hoffen, wir sehen uns 2022 gesund und munter wieder.

Das Stadtbad-Team | [www.stadtbad-radeberg.de](http://www.stadtbad-radeberg.de)

**GESCHENKGUTSCHEINE FÜR JEDEN ANLASS**

SO GEHT SACHSISCH

Luftschiff-Sachsen.de

**Ballon & Luftschiff Sachsen**  
Einsteigen - Abheben - Genießen  
[www.ballon-sachsen.de](http://www.ballon-sachsen.de)

Ballon & Luftschiff Sachsen Großmann & Söhne GBR | Tel. 03578 / 774361 | Handy 0172 / 3430739  
Obergersdorfer Straße 16 | OT Gersdorf | 01920 Haselbachtal

**Schützenhaus**  
Pulsnitzer Gasthausstradition  
Gasthaus & Pension - Fest- & Veranstaltungsall  
gemütlicher Lindengarten - Catering  
1845

Wettnitzplatz 1 • 01896 Pulsnitz  
Tel. 035955 / 447 92 • 44795  
Fax 035955 / 725 41  
[schuetzenhaus-pulsnitz@t-online.de](mailto:schuetzenhaus-pulsnitz@t-online.de)  
[www.schuetzenhaus-pulsnitz.de](http://www.schuetzenhaus-pulsnitz.de)

**Katrin Weber**  
„Sie werden lachen“  
23.01.2022 - Beginn 19.30 Uhr

**Karten ab sofort!**

**Uwe Steimle**  
„Zeit heilt alle Wunden“  
19.03.2022 - Beginn 19.30 Uhr

Ein gemütliches Zuhause,  
ein Gläschen Wein,  
ein guter Braten - bei Kerzenschein.  
Im Überfluss Zufriedenheit  
wir wünschen eine  
schöne Weihnachtszeit!

**Wurstelpeter**  
Ein herzliches Dankeschön für Ihr Vertrauen  
sowie Ihre Treue in diesem Jahr  
und alles Gute für das neue Jahr 2022!

*Ihre Fleischerei Wurstelpeter*  
Tel. 035026 9820

01328 DD-Eschdorf | Pappelweg 2  
01328 DD-Schönfeld | Cunnersdorfer Str. 3

**23./24.12.21 & 31.12.2021**  
(Wir bitten um Vorbestellung)

**„Gottlöber's Schlesische Weißwurst“**  
nach dem traditionellen Originalrezept  
der Fleischerei Gottlöber (Radeberg)



# Der dritte Advent

## Weihnachtsgeschenk gesucht?

Nutzen Sie unsere Wellness-Gutscheine!

- Hot Stone Massage
- Kräuterstempelmassage
- Schokoladenmassage
- Kerzenmassage
- Ohrkerzenbehandlung

Entspannen, Wohlfühlen oder Verschenken ...

**Physiotherapie Frank Kulitzscher**  
und  
**Naturheilpraxis**

**Yvonne Thiele**

Badstraße 10  
01454 Radeberg  
Tel. 0 35 28/ 46 34 99



Immer ein Lichtlein mehr  
im Kranz den wir gewunden,  
dass er leuchte uns so sehr  
durch die dunklen Stunden.  
Zwei und drei und dann vier!  
Rund um den Kranz  
welch ein Schimmer,  
und so leuchten auch wir,  
und so leuchtet das Zimmer.  
Und so leuchtet die Welt  
langsam der Weihnacht  
entgegen.  
Und der in Händen sie hält,  
weiß um den Segen!

Matthias Claudius



INDISCHES RESTAURANT  
**PANJABI**  
RADEBERG  
ONLINE BESTELLEN



INDISCH UND PIZZA  
BESTELLEN IN RADEBERG

NEU: [www.panjabi-radeberg.de](http://www.panjabi-radeberg.de)

Unser Restaurant ist für Euch mit  
2G-Regel und bis 20.00 Uhr geöffnet.

Unsere Öffnungszeiten (Abholung):

Di - So, Feiertags	10.00 - 14.30 Uhr 16.30 - 22.00 Uhr
24.12.21	10.00 - 14.30 Uhr
25./26.12.21	10.00 - 22.00 Uhr
Mo	Ruhetag

Wir wünschen all unseren treuen Gästen  
ein besinnliches Weihnachtsfest und  
ein gesundes neues Jahr.  
Ihr Team vom Panjabi & Familie Singh

### Indien Reisen

Termine 2022 - ab Dresden

Mit PCR-Test möglich!

12.02.2022 - 26.02.2022 (Winterferien)

01.10.2022 - 15.10.2022

15.10.2022 - 29.10.2022

Bei Interesse melden Sie sich bei Ladi unter  
0178-3488669 oder 03528-419555

01454 Radeberg, Pillnitzer Straße 2  
Tel. 03528 / 419 555

## NEUERÖFFNUNG

10. Dezember 2021 | 10.00 Uhr  
Hauptstraße 21 | 01454 Radeberg



**EQUIVALENZA**  
Radeberg

WÄHLE DEINEN DUFT AUS MEHR ALS  
**130 PARFUMS**

Dein Equivalenza Parfum ab:

**14'95€**  
Refill 12'95€ 30ml

**19'95€**  
Refill 17'95€ 50ml

**29'95€**  
Refill 27'95€ 100ml

Unsere Flacons  
nachhaltig &  
immer wieder  
auffüllbar

Wir freuen uns  
auf Ihren Besuch!

## Rezept des Monats Espresso-Biscotti

### Zutaten:

Für ca. 40 Stück:

- 200 g Mehl, 50 g Mandelmehl\*,
  - 1 TL Backpulver, 175 g brauner Zucker\*, 1 Prise Salz\*,
  - 30 g Kokosöl\*, 2 Eier\*, 1 EL Vanilleextrakt\*,
  - 2 EL stark gebrühter Espresso\*,
  - 100 g ganze blanchierte Mandeln\*,
  - optional: geschmolzene Bitterschokolade\*
- \* Diese Produkte gibt es in Fairtrade-Qualität

### Zubereitung:

Mehl, Mandelmehl, Backpulver, Zucker und Salz in einer Rührschüssel vermengen. Kokosöl, Eier, Vanilleextrakt und den etwas abgekühlten Espresso dazu geben und zu glattem Teig verkneten. Arbeitsplatte mit etwas Mehl bedecken. Teig mit den Händen durchkneten. Die Mandeln dazugeben und vermengen. Das Ganze zu einer Teigkugel formen und mit Frischhaltefolie bedeckt etwa eine halbe Stunde lang im Kühlschrank lagern. Den Backofen auf 180 Grad Ober- und Unterhitze vorheizen. Ein Backblech mit Backpapier auskleiden. Den Teig halbieren. Aus jeder Teighälfte einen ca. 5 cm breiten, langen Laib formen, an der Oberseite



etwas flach drücken. Die beiden Teigstränge auf dem Backblech nebeneinander platzieren und auf mittlerer Ebene ca. 25 Minuten lang backen. Die Biscotti ca. 10 Minuten lang abkühlen, mit einem scharfen Messer vorsichtig etwa 1-1,5 cm dicke Scheiben schneiden und erneut mit der Schnittseite nach oben für 8-10 Minuten backen. Die Biscotti aus dem Ofen holen, abkühlen lassen und luftdicht lagern. Für den Schoko-Guss die Schokolade schmelzen, die Biscotti hinein dippen und auf einem Backpapier trocknen lassen.

Weitere Rezepttipps:

[www.fairtrade-deutschland.de](http://www.fairtrade-deutschland.de) (djd-k)

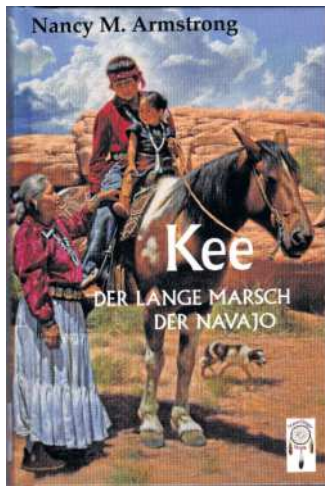
## Leserbriefkasten

### Ein Highlight für eine Ullersdorferin - Frankfurter Buchmesse 2021

Die Verlage haben sich auf der Frankfurter Buchmesse im Herbst 2021 trotz der schwierigen Bedingungen nicht nehmen lassen, ihre neuen Werke vorzustellen. So auch ein Verlag, welcher neue Literatur zur Unterstützung indigener Völker präsentiert.

So sind die zwei Übersetzungen von Ursula Maria Ewald aus dem amerikanischen Englisch „It had to be done - Es musste getan werden“ von Stephen Mack, einem Autor der Tohono O'odham-Nation sowie „Navajo Long Walk - Kee - Der lange Marsch“ von Nancy M. Armstrong erfolgreich vorgestellt worden. Beide Bücher berichten über die überaus ergreifende Lebensgeschichte des Navajo-Stammes aus dem Südwesten der USA.

Anfang 1942, während der düsteren Monate nach der abrupten Bombardierung von Pearl Harbor, wurde eine Gruppe von 29 Navajo-Marines unmittelbar nach ihrem Ausbildungslager in einen Raum mit vergitterten Fenstern und Wachpersonal gebracht. Ihre Aufgabe war es, einen Top-Secret Code zu erinnern, den die besten kryptoanalytischen



Köpfe im Kaiserreich Japan nicht entschlüsseln können. Und das gelang ihnen!

Dieses Buch dokumentiert ihre erstaunliche Kriegsleistung: die Entwicklung und Verwendung des Navajo-Codes. Das Buch berichtet aber auch über die Lebensweise von acht Navajo-Code Sprechern- und zwar mit ihren eigenen Worten! Sie erzählen über ihre schwierigen Lebensbedingungen, besonders in ihrer Kindheit, ihre Erfahrungen während der Internatsschulzeit, wo der Gebrauch ihrer Navajo-Muttersprache strengstens untersagt war, ja, sogar oft mit brutalen Mitteln unterbunden wurde. Es ist die Geschichte über eine lebensgefährliche Aufgabe, die heldenhaft ist. Es ist eine Geschichte über Intelligenz, Mut und letzten Endes Patriotismus.

Der „Navajo-Long Walk“ wird vor allem durch den kleinen Navajo-Jungen Kee erzählt, als 1864 die Navajo-Indianer durch die U.S. Kavallerie gezwungen wurden, ihre angestammte Heimat in Arizona zu verlassen. Sie wurden zu einem Gewaltmarsch in ein Internierungslager der Regierung gezwungen, das 300 Meilen entfernt war. „Der lange Marsch der Navajo“ ist die Geschichte des jungen Navajos Kee, der diese lange, anstrengende Strecke mit seiner Mutter, Großmutter, der kleinen Schwester und einigen Haustieren bewältigt. Nach vier Jahren kommt endlich der langersehnte Tag, an dem die überlebenden Navajo in ihr Heimatland zurückkehren dürfen.

„DIE WUNDEN DIESER ZWANGSUMSIEDLUNG SIND BIS HEUTE NICHT VERHEILT.“

Auch dieses Buch gehört zu dem Programm des „Council for Indian Education Series.“

Text & Fotos:  
Ursula M. Ewald

**Goldeditionen**  
Präsent  
MÜNNICH

Bahnstraße 27  
01458 Öttendorf-Okrilla  
Telefon 035205/4041

## Die Weihnachtszeit ...

Trotz aller Widrigkeiten und  
Einschränkungen wünschen  
wir allen ein frohes Weihnachtsfest  
und einen guten Rutsch  
in ein hoffentlich besseres Jahr.

Euer Team vom  
**SPORT-SHOP RADEBERG**

Pulsnitzer Str. 22 / Ecke Oberstr. • 01454 Radeberg  
Tel. 03528/ 44 35 48 • [www.sportshop-radeberg.de](http://www.sportshop-radeberg.de)

Öffnungszeiten: Mo.-Fr.: 9.00 - 19.00 Uhr | Sa.: 9.00 - 13.00 Uhr

Glas • Porzellan • Geschenkartikel

## Bettina Müller

An der Prießnitzau 1-3 | 01328 DD-Weißen  
Tel. 0351 / 217 98 64  
[www.muellerglasporzellan.de](http://www.muellerglasporzellan.de)

Wir wünschen unseren Kunden  
eine besinnliche Adventszeit  
und alles Gute für 2022.

Wir haben schöne  
Weihnachtsgeschenke  
für Ihre Liebsten.

Öffnungszeiten:  
Mo.-Fr. 10.00 - 18.00 Uhr  
Sa. 9.00 - 16.00 Uhr

## JETZT NOCH PLÄTZE SICHERN!

AUSGABE 51.2021 (24.12.2021)

Winterzeit und Weihnachten stehen vor der Tür,  
wir haben das perfekte Plätzchen dafür.  
Weihnachtsgruß, Neujahrswunsch, Angebote  
und mehr, wir zaubern die richtige Anzeige her.

**die Radeberger**

Ihr Ansprechpartner vor Ort

Olaf Kloske | Tel. 03528 / 44 23 01  
die Radeberger Heimatzeitung | Oberstraße 16a | 01454 Radeberg  
[www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de)



# Eine Welt voller Wissen, Fantasie und Spannung

Die Stadtbibliothek Radeberg - Tradition seit 140 Jahren

- Seit 20 Jahren auf der Hauptstraße 2

In andere Welten eintauchen, mit den Lieblingshelden mit fiebern, magische Momente erleben, Wissenswertes nachschlagen oder fantastischen Geschichten lauschen - das sind nur einige der Vorzüge, die so eine Bibliothek bietet. Viele Erwachsene haben noch tolle Kindheitserinnerungen an die Zeit in der Bibliothek, dem Entdecken spannender Bücher, die für eine kleine Gebühr entliehen werden können. Bücherwürmer und Hörbuch-Liebhaber kommen mit den verschiedensten Romanen auf ihre Kosten, ohne das zu Hause das Regal unter der Last bricht. Auch heute noch ist unsere Stadtbibliothek eine große Schatzkammer an Wissen unterschiedlichen Medien. Das faszinierende dabei ist, dass sich diese Medien-Wunderwelt stetig verändert und weiterentwickelt. In einer kleinen Artikelserie möchten wir Ihnen einmal die Geschichte der Bibliothek selbst näherbringen. Wir reisen in der Zeit zurück und schauen auf die Entstehung einer kleinen Einrichtung vor 140 Jahren, die sich zu einer traditionsreichen Institution entwickelt hat.

## Teil 2: Bücher, Bücher ihr müsst wandern - von einem Ort gleich zu dem anderen!

Ein schneller Aufschwung bescherte der Radeberger Stadtbibliothek nach Ende des 2. Weltkrieges eine gute Entwicklung zur Bildungsstätte für alle Bürger. Im ehemaligen „Haus der Pioniere“ auf der Bahnhofstraße wurde eine Kinderbibli-



Das Foto aus den 70er Jahren zeigt den Blick von der Theke am Eingang der Stadtbibliothek in den vorderen Raum. Vom Fenster aus schaute man auf die Oberstraße.



Eingangsbereich der „Bibo“ mit Theke und dem Fenster zur Oberstraße in den 70er Jahren.

Heute befindet sich an dieser Stelle das Einwohnermeldeamt.

thekeingerichtet. 1949 ging die Wanderschaft aber bereits weiter. Die Bücher wurden in Kisten gepackt und zunächst in die Räume des ehemaligen Ratskellers umgesiedelt. Bald darauf zog man in die Dr.-Wilhelm-Külz-Straße um. Von dort aus ging es zum vorübergehenden Aufenthalt in das Rathaus. Und weil auch der Bestand an Büchern selbst stetig wuchs, richtete die Stadt 1953 eine Zweigstelle auf der Schillerstraße ein. Ende der 50er Jahre verließ die Kinderbibliothek ihr Domizil an der Bahnhofstraße und wurde mit in die Hauptstelle eingegliedert. Wenn man so zurückdenkt, ist vor allem das Leihsystem selbst noch eine Rückschau wert. Immerhin gab es noch keine Computer und Barcodes, sondern Buchnummern und Karteikarten, in denen dann auch die Ausleihe vermerkt wurde. Ganze Magazine und Schieber waren für die Recherche und Suche mit den Karteien gefüllt.

Im Fokus standen in den 50er & 60er Jahren vor allem auch die Kinderbibliotheken, die bald auf Freihandausleihe, also frei zugängliche Buchbestände, umgestellt wurden.

### Bestandsentwicklung 1946 - 1990

1949	4.000 Bände
1954	7.950 Bände
1968	14.546 Bände, davon 3.902 Kinderbibliothek
1969	über 15.000 Medieneinheiten
1974	650 Schallplatten
1978	32.300 Medieneinheiten
1981	35.000 Bände und 3.000 andere Medieneinheiten

Zur bestehenden Kinder-Bibo kam noch eine Zweigstelle in der heutigen Grundschule Süd, der damaligen Wilhelm-Pieck-Oberschule.

Mit dem Namen „Martin Andersen Nexö“ verbinden sicherlich auch noch einige eingesezene Radeberger die Stadtbibliothek. 1969 verlieh die Witwe des dänischen Dichters der Einrichtung, welche bereits 1966 zur modernen Freihandbibliothek umgestaltet wurde. 1971 erfolgte ein weiterer wichtiger Meilenstein, zum 90-jährigen Bestehen konnten dem Bestand Tonträger hinzugefügt werden. Am 01. Juni 1973 öffnete eine weitere Zweigstelle in Lotzdorf, das machte es für die Leser attraktiver, denn für so manchen verkürzte sich der Weg zur „Bibo“. Die heute so beliebten Gesellschaftsspiele fanden ihren Weg übrigens bereits 1976 in die Bibliothek. 1981 gab es die Bücherwelt bereits 100 Jahre, zu diesem Anlass renovierte man die Kin-



Die Kinderbibliothek am Markt 17 (heutiges Bürgerbüro) in den 70er Jahren.

derbibliothek umfassend. Um den Buchbestand und alle organisatorischen Abläufe zu koordinieren, waren immerzu fleißige Bibliothekare und Bibliothekarinnen am Werk. Zwischen 1980 und 1991 konnten insgesamt 7 Lehrlinge in diesem Beruf ausgebildet werden.

Lesen Sie die 3. und letzte Etappe der Geschichte unserer „Bibo“ in einer der nächsten Ausgaben Ihrer Heimatzeitung „die Radeberger“.

Text: Red. (Quelle: Stadtbibliothek Radeberg & Radeb. Blätter Band 6, Roswitha Ohl)  
Fotos: Stadtbibliothek Radeberg

## Information

### Vorsicht, Kinder!

„Könnten Sie im Notfall noch anhalten?“

Ob Seitenstraße, Reiterhof oder Spielplatz: Immer häufiger warnen private Schilder und Aufsteller am Straßenrand vor spielenden Kindern. Auch wenn es sich nicht um offizielle Verkehrszeichen handelt, tun Fahrerinnen und Fahrer gut daran, an solchen Stellen vorsichtiger und aufmerksamer zu fahren als sonst. Denn Kinder genießen aus verständlichen Gründen im Straßenverkehr besonderen Schutz. So ist überall dort, wo mit Kindern zu rechnen ist, die Geschwindigkeit zu verringern und der Bereich neben der Straße gut im Blick zu behalten. Dies gilt besonders dort, wo die offiziellen Verkehrszeichen „Kinder“ oder „Verkehrshelfer“ stehen sowie generell in der Nähe von Schulen, Kindergärten, Spielplätzen und Sportanlagen, ebenso an Haltestellen von Bus und Bahn sowie in Tempo 30-Zonen.

„Fahrerinnen und Fahrer sollten sich fragen: Fahre ich nur so schnell, dass ich jederzeit noch rechtzeitig halten kann? Etwa wenn ein am Rand stehendes oder spielendes Kind plötzlich über die Straße läuft oder mit dem Fahrrad auf die Fahrbahn zufährt? Nichts anderes verlangt der Gesetzgeber“, sagt Luigi Ancona, Unfallforscher bei DEKRA. Dabei gilt die Regel: Je jünger die Kinder, umso mehr ist mit überraschenden Reaktionen zu rechnen und entsprechend langsam zu fahren. Gerichte bezeichnen für solche Situationen eine Geschwindigkeit von nicht mehr als 20 km/h als angemessen. „Wir dürfen am Steuer nicht vergessen, dass Kinder Verkehrssituationen häufig nicht überschauen und deren Gefahren nicht realistisch einschätzen können. Außerdem sind sie noch stark auf sich bezogen und lassen sich in Gruppen leicht ablenken. Darauf müssen sich Fahrerinnen und Fahrer einstellen“, erklärt Ancona. Der Unfallforscher von DEKRA erinnert auch daran, dass Schul- und Linienbusse, die sich mit eingeschaltetem Warnblinklicht einer Haltestelle nähern, nicht überholt werden dürfen. Stehen sie mit Warnblinklicht an der Haltestelle, dürfen sie nur in Schrittgeschwindigkeit (5 bis 7 km/h) und mit genügend Abstand passiert werden - wenn nötig, ist zu warten. Das gilt im Übrigen auch für den Gegenverkehr. Ancona: „Gehen Sie in Bremsbereitschaft. Hier ist jederzeit damit zu rechnen, dass Kinder oder Erwachsene noch schnell über die Fahrbahn laufen, um den Bus zu erreichen.“

Text & Foto: DEKRA Info



WIR EXPANDIEREN

# WIR...



Die Autohaus Dresden GmbH zählt mit der Hauptmarke Opel zu einem der größten Autohäuser in der Metropolregion Dresden.

Wir expandieren weiter und suchen zum nächstmöglichen Eintrittstermin

## •VERKAUFSBERATER/INNEN

(m/w/d) FÜR ALLE UNSERE STANDORTE

### Ihr Aufgabengebiet:

- Qualifizierte Beratung und Betreuung von Bestands- und Neukunden
- Aktive Gewinnung neuer Kunden und Interessenten
- Ausschöpfung des Marktpotentials
- Verkaufs-Vorbereitung und -Förderung
- Aktive Mitgestaltung von Händlerveranstaltungen

### Ihr Profil:

Sie haben Spaß am Umgang mit Menschen, ein gepflegtes und sicheres Auftreten mit Durchsetzungsvermögen.

Wir suchen Profis im Vertrieb – gerne auch branchenfremde Quereinsteiger – die von unserer attraktiven und umfangreichen Produktpalette und unserem Leistungsspektrum profitieren möchten.

### Nutzen Sie jetzt Ihre Chance zum Aufstieg in der Automobilbranche!

Ihre erste Herausforderung? Verkaufen Sie selbst mit Ihrer aussagekräftigen Bewerbung an u.g. Anschrift, z.Hd. unseres Geschäftsführers, Herrn Christian Schleicher, oder per E-Mail (maximal 2 MB) an [karriere@autohaus-dresden.de](mailto:karriere@autohaus-dresden.de)



EIN STARKES TEAM

# SUCHEN...



An unseren derzeit vier Standorten mit der Hauptmarke Opel beschäftigen wir derzeit 125 Mitarbeiter, die unsere Persönlichkeit und Kompetenz nach außen tragen.

Wir suchen zum nächstmöglichen Eintrittstermin

## •SERVICEVERKÄUFER/INNEN SERVICEBERATER/INNEN

(m/w/d) FÜR ALLE UNSERE STANDORTE

### Ihr Aufgabengebiet:

- Sie beraten Kunden bei der Fahrzeugannahme zum technischen Zustand
- Koordination und Organisation der Auftragsabwicklung
- Aktiver Serviceverkauf und Beratung der Kunden
- Auftragsauswertung, Steuerung und Verwaltung
- Planung von Serviceterminen
- Zusammenarbeit mit dem Servicecounter in Organisation und Struktur
- Optimierung von Serviceabläufen
- Verkauf von Zusatzleistungen wie z.B. Klimawartungen, Scheibenwischern usw.
- Teamarbeit und serviceorientiertes Handeln in Kombination mit wirtschaftlicher Optimierung

### Steigen Sie ein in ein sympathisches Team!

Ihre aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte entweder postalisch zu Händen unserer Geschäftsleitung, Herrn Christian Schleicher, oder per E-Mail (max. 2 MB) an: [karriere@autohaus-dresden.de](mailto:karriere@autohaus-dresden.de)



JETZT BEWERBEN

# ...SIE!



Sie haben Benzin im Blut? Dann kommen Sie zu uns. Denn wir sind Teil einer der führenden Automobilhandelsgruppen Europas mit der Hauptmarke Opel - der AVAG Holding SE.

Zur Verstärkung unseres erfolgreichen Serviceteams suchen wir Sie als

## •MECHATRONIKER/INNEN

(m/w/d) FÜR ALLE UNSERE STANDORTE

### Ihr Aufgabengebiet:

- Instandsetzung von Fahrzeugen
- Computerunterstützte Fehlerdiagnose und Festlegung des Reparaturwegs
- Reparatur der Bordelektronik und mechanische Bauteile
- Einbau und Nachrüsten von technischem Zubehör und Zusatzausstattung
- Durchführung von Inspektionen und Abgasuntersuchungen

### Ihr Profil:

- Erfolgreich abgeschlossene Berufsausbildung der Fachrichtung KFZ-Mechanik oder KFZ-Mechatronik
- Selbständige, sorgfältige und genaue Arbeitsweise
- Teamfähig, belastbar und zuverlässig
- Gültige Fahrerlaubnis

### Sie suchen vielfältige und verantwortungsvolle Aufgaben und Perspektiven?

Dann sind Sie bei uns richtig! Bewerben Sie sich jetzt entweder postalisch zu Händen unserer Geschäftsleitung, Herrn Christian Schleicher, oder per E-Mail (max. 2 MB) an: [karriere@autohaus-dresden.de](mailto:karriere@autohaus-dresden.de)



Autohaus Dresden GmbH

[opel.autohaus-dresden.de](http://opel.autohaus-dresden.de)

# AUTOHAUS DRESDEN

Friedrichstadt · Klotzsche · Kaitz · Kaditz

Bremer Straße 18A · 01067 Dresden

E-Mail: [karriere@autohaus-dresden.de](mailto:karriere@autohaus-dresden.de)

